

Conférence de l'ARAIISA de 2010

« Bâtir des ponts; tisser des liens »

20 - 23 septembre 2010

The Capital Hotel, St. John's, Terre-Neuve-et-
Labrador



araisa

2010



Citizenship and
Immigration Canada

Citoyenneté et
Immigration Canada



Atlantic Canada
Opportunities
Agency

Agence de
promotion économique
du Canada atlantique

Newfoundland
Labrador

Association des agences au service des immigrants de la région atlantique (ARAISA)
Compte rendu de conférence

2010

« Bâtir des ponts; tisser des liens »

20 - 23 septembre 2010

The Capital Hotel, 208 Kenmount Road

St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador

Financée par :



Citizenship and
Immigration Canada

Citoyenneté et
Immigration Canada



Atlantic Canada
Opportunities
Agency

Agence de
promotion économique
du Canada atlantique



Bureau de l'immigration
et du multiculturalisme

TABLE DES MATIÈRES

RESUME	5
CONTEXTE	6
OBJECTIFS	7
PREPARATION DE LA CONFERENCE	8
JOUR 1 (20SEPTEMBRE 2010)	9
INSCRIPTION	9
TABLES RONDES	9
PROGRAMME D'AIDE A LA REINSTALLATION (PAR)	10
ÉTABLISSEMENT	13
CONNEXIONS AVEC LA COLLECTIVITE (BENEVOLAT)	15
TRAVAILLEURS DE L'ETABLISSEMENT DANS LES ECOLES	17
LANGUE	19
LANGUE DU MARCHE DU TRAVAIL	21
EMPLOI	21
GESTIONNAIRES ET DIRECTEURS	24
RECEPTION D'OUVERTURE	25
JOUR 2 (21SEPTEMBRE 2010)	26
MOT DE BIENVENUE ET CEREMONIE D'OUVERTURE	26
DISCOURS PRINCIPAL	26
DERNIERES NOUVELLES DE LA COMMISSION FEDERALE	27
ASSEMBLEE PLENIERE FRANCOPHONE	30
ATELIER CONCOMITANT, BLOC NO 1	30
TRANSITIONS D'EMPLOI	30
ACTIVITES D'ENSEIGNEMENT ET D'APPRENTISSAGE (ATELIER EN DEUX PARTIES)	31
GESTION DE CAS DE PAR	31
PARTICIPATION CONCRETE DES JEUNES	32
PLANS D'ETABLISSEMENT POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS	32
ATELIER CONCOMITANT, BLOC NO 2	32
ATELIER DU PROGRAMME D'AIDE A LA REINSTALLATION	33
COMMISSION SUR LES MEILLEURES PRATIQUES EN MATIERE DE SANTE POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS	33
CENTRE METROPOLIS ATLANTIQUE (CMA) - DERNIERES NOUVELLES SUR LA RECHERCHE DANS LE DOMAINE DE L'ECONOMIE	34
LE PROGRAMME D'INTEGRATION. COMPRENDRE LE PROGRAMME ET VOTRE ENTENTE DE CONTRIBUTION	34
FETE PORTES OUVERTES	35

JOUR 3 (22SEPTEMBRE 2010)	36
« ANALYSE DES RESULTATS DANS TOUT LE PAYS »	36
COMMISSION PROVINCIALE	36
ASSEMBLEE PLENIERE SUR LA RECHERCHE EN ETABLISSEMENT	38
ATELIER CONCOMITANT, BLOC NO 3	38
ORIENTATION CANADIENNE A L'ETRANGER (OCE)	38
SEANCE POUR LES GESTIONNAIRES ET DIRECTEURS SUR LES FINANCES	39
« RECYCLAGE AVISE »	40
APPUYER LES ENTREPRENEURS IMMIGRANTS	40
UNE METHODE INTEGREE POUR LA MESURE DU RENDEMENT	41
ATELIER CONCOMITANT, BLOC NO 4	41
ÉVALUATION DU PROGRAMME D'ETABLISSEMENT	41
UTILISEZ LES MEDIAS SOCIAUX POUR DIFFUSER VOS MESSAGES	41
LES MEILLEURES PRATIQUES DES COMMUNAUTES D'ACCUEIL	42
PROGRAMMES D'APPRENTISSAGE EN LIGNE	42
DINER-THEATRE AVEC LA TROUPE SPIRIT OF NEWFOUNDLAND	43
JOUR 4 (23SEPTEMBRE 2010)	44
COMMISSION DES NOUVEAUX ARRIVANTS	44
MOT DE LA FIN	44
ÉVALUATION	45
RESULTATS ET EXTRANTS	46
CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS	48
ANNEXES	51
ANNEXE 1 : ORDRE DU JOUR DE LA CONFERENCE	52
ANNEXE 2 : RESULTATS DE LA RETROACTION SUR LA CONFERENCE	66
ANNEXE 3 : LISTE DES PARTICIPANTS	68

Résumé

L'Association des agences au service des immigrants de la région atlantique (ARAISA) a tenu sa conférence annuelle sur l'établissement au Capital Hotel, à St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador, du 20 au 23 septembre 2010. Lors de cette conférence, les organismes de services d'aide à l'établissement, les parties intéressées de la collectivité, et les trois paliers gouvernementaux se sont rassemblés pour participer à divers ateliers sur les politiques et les problèmes dans le domaine.

Le thème de la conférence cette année, « Bâtir des ponts; tisser des liens », exprime l'objectif principal : faciliter et améliorer l'établissement et l'intégration des nouveaux arrivants. Ce thème favorise aussi la sensibilisation transculturelle, en plus d'encourager les partenariats solides, et de mettre en valeur la région de l'Atlantique comme destination de choix pour l'immigration. La conférence avait un objectif clé : souligner l'importance du rôle des immigrants dans le soutien de la région du Canada atlantique.

La conférence de l'ARAISA de 2010 a reçu l'appui financier de **Citoyenneté et Immigration Canada**, de l'**Agence de promotion économique du Canada atlantique** et du **Bureau de l'immigration et du multiculturalisme (BIM) du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador**. Le **ministère du Patrimoine canadien** était responsable des services d'interprétation simultanée. Cette conférence a également reçu des contributions de la part de la **Ville de St. John's**, la **Banque Scotia**, **Harris Ryan Chartered Accountants**, et **Drover Financial**. Toutes ces contributions ont aidé au succès de la conférence de l'ARAISA de 2010.

Nous tenons à remercier tout spécialement les représentants qui ont fait partie du Comité directeur local et du Comité d'organisation de la conférence de l'ARAISA. Leur temps, leur contribution et leur appui durant la planification et le déroulement de la conférence étaient irremplaçables.

Le présent rapport fournit un aperçu de chaque séance de la conférence, dans l'ordre de présentation. Le contenu du présent rapport est notamment tiré des sources suivantes :

- Présentations PowerPoint et autres matériaux utilisés par les animateurs;
- Notes et autres écrits recueillis par les participants;
- Autres ressources en ligne.

Il sera possible d'obtenir une copie de ce rapport à partir du site Web de l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada (nom officiel : Association for New Canadians),

www.anc-nf.cc (en anglais seulement). Il est également possible d'obtenir une copie électronique de certaines présentations sélectionnées à partir de ce site Web.

Contexte

L'Association des agences au service des immigrants de la région atlantique (ARAISA), officiellement fondée en 1994 à titre d'organisme régional, a pour but de représenter les besoins des agences d'établissement et d'intégration à travers le Canada atlantique. L'ARAISA compte aujourd'hui douze agences membres, lesquelles sont situées à Terre-Neuve-et-Labrador, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard, et au Nouveau-Brunswick.

Depuis 1996, les conférences de l'ARAISA donnent l'occasion aux organismes de prestation de services (OPS) de l'Atlantique de se pencher sur les problèmes reliés à l'intégration des immigrants, et de déterminer les mesures permettant d'améliorer la capacité des OPS régionaux. En outre, la conférence rassemble une variété de parties intéressées à l'immigration, lesquelles partagent un objectif commun : développer des politiques et des pratiques pour faciliter l'intégration des nouveaux arrivants. Il s'agit d'un élément extrêmement important, car l'immigration peut améliorer l'économie, augmenter la croissance sociale et culturelle de la région de l'Atlantique, répondre aux besoins de compétences dans des domaines précis, et aider à relever divers défis démographiques.

Mandat

Le mandat de l'ARAISA est de cerner et résoudre les besoins et les inquiétudes des immigrants, ainsi que ceux des fournisseurs ou agences de services d'immigration de la région de l'Atlantique.

Les objectifs de l'ARAISA

- Faciliter l'échange d'information entre les agences au service de l'immigration;
- Agir à titre de porte-parole commun pour les nouveaux arrivants, les prestataires et agences de services, et représenter leurs intérêts;
- Favoriser la formation et le développement professionnel du personnel en établissement;
- Aider le gouvernement dans la création et l'application de politiques et de programmes.

Agences membres

- Association Multiculturelle du Grand Moncton (AMGMA), N.-B.
- Association multiculturelle de Fredericton inc.(AMF), Fredericton, N.-B.
- University of New Brunswick English Language Program, Fredericton, N.-B.
- YM-YWCA de Saint John, Saint John, N.-B.
- Metro Immigrant Language Services, Halifax, N.-É.
- Halifax Regional School Board, Halifax, N.-É.

- Immigrant Settlement and Integration Services (ISIS), Halifax N.-É.
- YMCA d'Halifax et ses banlieues/Dartmouth, Halifax, N.-É.
- Holland College, Charlottetown, Î.-P.-É.
- Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada de l'Île-du-Prince-Édouard (AANAC-Î.-P.-É.), Charlottetown, Î.-P.-É.
- Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada (AANAC), St. John's, T.-N.-L.
- Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick inc. (NB-MC), Fredericton, N.-B.

Objectifs

Les objectifs de la conférence étaient de donner la possibilité aux agences au service de l'immigration et aux parties intéressées de :

- Discuter des problèmes en les mettant dans le contexte du Canada atlantique;
- Discuter des nouvelles modalités du programme d'établissement, et des expériences retirées de ce programme jusqu'à présent;
- Discuter des pratiques d'établissement nouvelles et déjà existantes;
- Promouvoir la région de l'Atlantique en tant que destination de choix pour les immigrants désireux de s'établir au Canada;
- Discuter des problèmes reliés à l'intégration des nouveaux arrivants dans les collectivités du Canada atlantique;
- Discuter des stratégies appliquées pour attirer et conserver les immigrants dans les régions peu peuplées;
- Discuter des besoins d'intégration des immigrants francophones vivant et travaillant dans les collectivités de la région, ainsi que des besoins des communautés francophones minoritaires;
- Discuter des stratégies appliquées pour attirer les immigrants francophones;
- Discuter des modèles de partenariats communautaires;
- Amorcer un dialogue avec les partenaires au sein du gouvernement fédéral, provincial et local afin de discuter des politiques pertinentes et partager de l'information;
- D'établir un réseau de contacts avec les agences d'immigration et les parties intéressées;
- Amorcer le développement professionnel;
- Favoriser l'importance d'une société multiculturelle;
- Sensibiliser la population au sujet de l'éducation transculturelle, et partager des stratégies connexes.

Préparation de la conférence

Les mois précédant la conférence, l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada a retenu les services d'un coordonnateur de conférence. Celui-ci a préparé la conférence en effectuant entre autres les tâches suivantes :

- Mettre en place un comité directeur formé de membres de la direction de l'ARAISA représentant les quatre provinces de l'Atlantique;
- Mettre en place un comité de planification locale formé de parties intéressées, y compris les trois paliers du gouvernement;
- Fixer une date pour la conférence, inviter les délégués et promouvoir la conférence;
- Obtenir la participation des organismes membres de la région en effectuant une évaluation des sujets potentiels à traiter durant les assemblées plénières et les ateliers;
- Consulter le comité directeur et le comité de planification locale afin d'établir les sujets des ateliers et concevoir les assemblées plénières;
- Contacter les conférenciers et confirmer leur présence;
- Préparer l'ordre du jour de la conférence selon la consultation des comités de planification locale et régionale;
- Développer le matériel de conférence;
- Planifier les installations pour les réunions, et l'hébergement pour les délégués;
- Faciliter les inscriptions à la conférence;
- Planifier une réception d'ouverture;
- Planifier un banquet et du divertissement durant la conférence;
- Confirmer les réservations et les lieux de réunion;
- Confirmer le nombre de délégués et les menus proposés lors des pauses-repas;
- Communiquer avec le service de gestion des lieux afin de répondre aux besoins particuliers des délégués;
- Créer un formulaire d'évaluation de la conférence afin de cerner le taux de réussite, selon les attentes et les résultats.

Jour 1 : lundi 20 septembre

Inscription

Le comptoir d'inscription de l'ARISA se trouvait dans le hall du Capital Hotel. Les inscriptions débutaient à 13 h, ce qui correspondait à l'arrivée du premier groupe de participants provenant de l'extérieur de la province. 160 participants s'étaient préenregistrés par le biais d'une page Web qui se trouvait sur le site Internet de la conférence. Au final, 155 participants se sont présentés.

Le comptoir d'inscription demeurait ouvert pendant toute la durée de la conférence, et était géré par le personnel de l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada.



Comptoir d'inscription

Trousse d'inscription de la conférence

Chaque participant a reçu un fourre-tout aux motifs de la conférence de l'ARISA de 2010 une fois leur inscription complétée. Ce sac contenait un exemplaire de l'ordre du jour de la conférence, de l'information à propos de l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, des renseignements touristiques fournis par la Ville de St. John's sur les environs, ainsi que des blocs-notes et des stylos offerts par la Banque Scotia. Chacun des participants recevait également un porte-nom. Au dos du porte-nom se trouvait une version condensée de l'ordre du jour, pour que les participants puissent s'y référer rapidement.

Tables rondes

La conférence de l'ARISA de 2010 a débuté avec une série de tables rondes. Au total, huit tables rondes ont eu lieu dans divers salons de l'hôtel. Voici les principaux sujets traités :

- Programme d'aide à la réinstallation;
- Établissement;
- Langue;
- Emploi;
- Travailleurs de l'établissement dans les écoles (TEE);
- Prendre contact avec la collectivité;

- Langue du marché du travail;
- Gestionnaires et directeurs.

L'objectif des tables rondes était de faciliter le partage d'information au sujet des meilleures pratiques et des modèles novateurs de programmes dans la région. Un transcripteur avait été nommé pour chaque séance. Le coordonnateur de la conférence a reçu les notes des transcripteurs afin qu'il les utilise pour rédiger le présent rapport.

Les tables rondes ont attiré beaucoup de représentants d'organismes de services d'aide à l'établissement et d'agences du gouvernement fédéral et provincial. Lors de ces tables rondes, les prestataires de services, les partenaires gouvernementaux et autres parties intéressées de la collectivité ont pu discuter efficacement des problèmes, défis, meilleures pratiques et solutions.

Programme d'aide à la réinstallation

Animatrice : Wenche Gausdal - Immigrant Settlement and Integration Services, Halifax, N.-É.

Sujets traités durant cette séance de discussion :

Programme fédéral de santé intérimaire (PFSI) :

- De nombreuses agences priorisaient les problèmes associés au PFSI en raison des besoins de santé actuels des réfugiés.

Problème de santé :

- Beaucoup d'agences ont déclaré avoir de la difficulté à trouver des médecins de famille dans leur région d'activité. Elles ont également discuté de certaines initiatives mises en place pour résoudre ce problème :
 - **Moncton** : Le défi d'obtenir des médecins de famille est particulièrement difficile pour les clients du Programme d'aide au réinstallation (PAR) nécessitant des soins de grossesse. Pour rectifier la situation, un projet pilote a été conçu, dans lequel des étudiants en médecine évaluent les réfugiés parrainés par le gouvernement (RPG) au bureau de l'AMGMA.
 - **St. John's** : Le programme Gateway constitue un partenariat entre l'école de médecine de l'Université Memorial et l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada. Grâce au bénévolat de certains étudiants en médecine, les antécédents médicaux des clients sont documentés, et les clients sont dirigés vers les médecins de famille pouvant le mieux répondre à leurs besoins médicaux. Les cliniques sans rendez-vous constituent une autre option. Le programme informe les clients qu'il est très important pour eux de posséder des antécédents médicaux entièrement documentés.
 - **Halifax** : La clinique North End Community Health Centre a accepté de prendre en charge plusieurs des RPG bhoutanais nouvellement arrivés. Elle permet de fournir une approche globale pour les soins de santé, car chaque client fera l'objet d'évaluations et d'examen complets lors d'une séance de 30 minutes. Par contre, la clinique fonctionne

à pleine capacité, et seulement quelques médecins peuvent prendre de nouveaux patients. Une clinique a mentionné qu'elle tiendra une « réunion de bienvenue » pour les clients, et qu'elle les accepterait en fonction de leurs besoins. L'importance de l'éducation sur le PAR et le PFSI auprès des fournisseurs de services de santé a été soulignée.

- **Î.-P.-É.** : Centre de santé communautaire - tous les clients RPG seront dirigés à un seul endroit pour recevoir des soins de santé.

Assurance des soins dentaires :

- Les agences éprouvent de la difficulté avec le service de soins dentaires du PFSI. Beaucoup de centres trouvent peu ou pas de dentistes pour accepter les clients couverts par le PFSI. Un participant a qualifié cette situation de « crise ». Moncton a mentionné qu'ils ont mis en place un partenariat avec une école dentaire, et que celui-ci se déroule bien.
- Les besoins spéciaux ont augmenté depuis les dernières années. De plus en plus de clients arrivent au Canada avec des besoins spéciaux, comme le besoin d'appareils médicaux particuliers, de soins à domicile, d'un régime alimentaire spécifique, etc. L'absence d'argent supplémentaire dans le budget du PAR pour répondre à ces besoins crée de la frustration. Ron Parent a réaffirmé que le budget du PAR est consacré « uniquement au revenu et à la prestation de service », et que l'argent nécessaire pour répondre aux besoins spéciaux devrait provenir de ces fonds. Il est de plus en plus difficile de fournir un service adéquat aux clients ayant des besoins élevés lorsqu'il n'y a pas de financement spécifiquement consacré à cet effet.
- Lors des discussions, il a été mentionné que nous avons maintenant dépassé le point où nous devons traiter chaque cas individuellement avec le PFSI et CIC. Chaque cas est unique, mais un procédé facilitant le traitement des cas impliquant des besoins médicaux élevés a été suggéré, car il y en a de plus en plus dans la région.
- Une frustration générale a été exprimée à l'égard du PFSI et de sa gestion par Funds Administrative Service inc. (FAS). « Une prise de décision au sein de CIC est nécessaire », a-t-on dit. Les télécopies de préautorisation n'obtiennent aucune réponse pendant des mois.
- La façon de réclamer de l'argent afin de payer des allocations pour subvenir aux régimes alimentaires spéciaux a fait l'objet de discussions. Halifax a mentionné que maintenant, il n'y a pas de taux de versement fixe selon certaines conditions à CIC, et qu'il en va de la responsabilité de l'intervenant en établissement d'estimer le montant nécessaire pour répondre aux besoins du client, avec l'aide de l'avis d'un médecin. Les autres centres n'ont pas déclaré pareille situation.
- Moncton travaille avec un diététiste pour déterminer le coût d'un régime alimentaire spécial selon différentes maladies. Cette approche fonctionne bien.

Prêts de transport

- Lorsque le personnel se renseigne auprès du centre d'appels pour savoir à quelle période les clients doivent commencer à rembourser leur prêt, il reçoit différentes réponses. Certains parlent d'un remboursement immédiat de 100 \$ par mois (avec numéro de NAS), alors que

d'autres mentionnent que les clients doivent attendre leur communiqué officiel et leur numéro de NR.

- Il y a également de la confusion chez les clients, car ils reçoivent des prêts divisés en deux montants (RAA et médical/transport).
- En Colombie-Britannique, les municipalités, les médecins-conseil en santé publique, et la Provincial Coalition of Children and Youth pressent CIC de mettre un terme aux prêts. Les services sont plus efficaces lorsque le soutien provient également d'organismes œuvrant dans un autre domaine que les services aux immigrants.

Transition des clients provenant du PAR

- Une année constitue une période de transition très courte pour les clients ayant des besoins élevés. Il a été suggéré que deux ans seraient plus appropriés.
- Un grand nombre de centres éprouvent de la difficulté à inscrire les clients à un système d'appui financier provincial en raison du manque de soutien des agents chargés des cas, des problèmes systémiques, etc. Les clients ont de la difficulté à apprendre un nouveau système rapidement. Ils ont souvent besoin du soutien étendu des intervenants en établissement.
- Les taux du PAR sont toujours bas. Par conséquent, il est parfois difficile pour les clients de trouver un logement, rembourser des prêts, etc. Même si ces taux sont légèrement supérieurs aux taux des programmes d'aide au revenu, ils sont généralement trop bas.

Délai prescrit d'un an

- Les longs délais de traitement créent de la frustration, surtout à Nairobi.
- Les intervenants en établissement passent beaucoup de temps à fournir du soutien émotionnel aux clients éprouvant de la difficulté à s'intégrer, car ils ont dû laisser leurs proches, et ils ne peuvent pas les aider à venir au Canada
- Il a été mentionné des problèmes relatifs aux restrictions du délai prescrit d'un an et aux périodes d'attente.
- Il est très difficile d'obtenir des nouvelles pertinentes à propos du statut d'un client.
- Il est toujours aussi difficile de convaincre les clients à l'étranger de déclarer tous les membres de sa famille et tout changement familial (nouvelle naissance, mariage, etc.).
- Le nom du programme porte à confusion; les gens croient que leurs proches viendront les rejoindre après un an.

Venir en aide à de grands groupes

- Sur certains points, tout fonctionne : le soutien communautaire, les réseaux, etc.
- La principale difficulté est de trouver de l'hébergement, surtout pour les grandes familles.
- Les centres sans logement ont plus de difficulté que les autres, car ils doivent trouver de l'hébergement rapidement.
- Lors des discussions, l'importance de conserver des relations positives avec les propriétaires de logement a été soulignée.

- Il y a plusieurs aspects positifs à la réinstallation de Bhoutanais en groupes; l'hébergement constitue le principal défi.

Établissement

Animateur : Merek Jagieski - Immigrant Settlement and Integration Services, Halifax, N.-É.

Cette table ronde avait comme thème « Bâtir des ponts et tisser des liens en appliquant le modèle logique du programme d'établissement » (traduction libre de *Building Bridges and Making Connections with the Settlement Program Logic Model*), et mettait l'accent sur le nouveau modèle logique du programme d'établissement de Citoyenneté et Immigration Canada appliqué en mars 2010.

Les questions suivantes ont fait l'objet de discussions. Les commentaires et les réponses sont inscrits.

Question n° 1 : De quelle façon les programmes d'établissement contribuent-ils à bâtir des ponts et tisser des liens afin d'aider les nouveaux arrivants à s'établir et s'intégrer?

Commentaires :

- Les agences d'aide à l'établissement, CIC et les provinces forment une équipe;
- Contact avec les organismes communautaires;
- Assurer la prestation directe de service, ou trouver une agence pouvant le faire;
- Fournir les services adéquats dans les différentes collectivités et régions;
- Développement d'une nouvelle communauté culturelle;
- Associer les nouveaux arrivants avec les Canadiens et les activités;
- Orientation des clients en matière de services bancaires, etc.;
- La prise de contact commence à l'aéroport, en tenant compte des questions;
- Renforcement/répétition des services d'orientation;
- Activité d'accueil communautaire (anglophones, francophones, Premières Nations, chambre de commerce);
- Les nouveaux arrivants peuvent être perçus comme une solution pour accélérer le développement et la coopération communautaires (car nous devons travailler ensemble pour répondre à leurs besoins);
- Inviter les politiciens locaux à participer aux événements et à interagir avec les clients;
- Embauche des clients afin de combler des déficits.

Résumé : Les services dépendent des clients; les partenariats communautaires et les bonnes relations avec le public sont des éléments vitaux; il est important d'encourager les clients à participer aux événements culturels/sociaux de la collectivité.

Question n° 2 : Quelles-sont les répercussions du nouveau modèle d'établissement sur l'application des services d'établissement de votre agence?

Le nouveau modèle d'établissement était la base de la restructuration des organismes et des services. Une fois que les organismes de prestation de services (OPS) étaient familiarisés avec le nouveau modèle d'établissement, ceux-ci devaient relever certains défis.

Voici d'autres commentaires recueillis :

- L'équilibre communautaire est maintenu lorsque les nouveaux arrivants forment un mélange de travailleurs qualifiés, d'étudiants et de réfugiés.
- Échantillon du modèle de programme de service : évaluation des besoins (recueil d'information et langue -> développement d'un plan d'établissement selon les explications du client -> évaluation du plan après trois mois -> système centralisé et facilité permettant de montrer le cheminement à travers l'agence).
- Développement de partenariats communautaires (p. ex. services bénévoles offerts par le biais de contrats avec des facultés universitaires, comme des cliniques pratiques avec les écoles de droits; il est possible de financer ces types de projets à partir des provinces, des employeurs, et des services d'étudiants universitaires).

Question n° 3 : Quelles sont les approches innovantes en matière de prestation de service d'établissement sur lesquelles votre programme/agence travaille ou développe? Des exemples?

- Le Tombo Festival (T.-N.-L.);
- Les groupements de femmes à travers le Canada atlantique;
- Le projet Getaway (T.-N.-L.);
- Des services d'établissement appliqués à l'étranger permettant d'effectuer un travail de base pour établir des liens avec les communautés d'accueil au Canada;
- Des « services d'établissement en ligne » pour faciliter le processus d'établissement des nouveaux arrivants provenant des milieux ruraux;
- Des services de renseignement au sujet de la météo et des besoins vestimentaires offerts dans les arrondissements scolaires;
- Créer des liens entre les nouveaux arrivants et les Premières Nations et les communautés francophones;
- Événements/séminaires sur la diversité - fournir des séances de formation aux organismes dans les restaurants gérés par les clients ou appartenant à ceux-ci (séances d'information dînatoires);
- Favoriser la participation des jeunes par le biais de la danse et du chant.

Connexions communautaires

Animatrice : Joanne Owour-Larocque – Association multiculturelle de Fredericton, Fredericton, N.-B.

Lors de cette séance, les participants ont mis l'accent sur le recrutement, la formation et l'orientation des bénévoles. Les questions suivantes ont fait l'objet de discussions. Les commentaires et les réponses sont inscrits.

Question n° 1 : Comment pouvons-nous améliorer nos pratiques de recrutement?

- Recrutement à partir du bouche à oreille, d'annonces en ligne (Kijiji), des groupes universitaires et des babillards aux universités, d'annonces dans les journaux, de dépliants, dans les centres commerciaux, des bibliothèques, et par le biais de la famille, des amis et des bénévoles participants.
- Les événements constituent d'importantes occasions de recruter, car ils touchent les ressources qui se trouvent dans la collectivité, et procurent une approche sécuritaire au bénévolat. Dans les centres peu peuplés, certains traits de socialisation peuvent influencer le recrutement. Par conséquent, l'agence en question organise des événements offrant des possibilités de bénévolats à la collectivité, durant lesquels les personnes potentiellement intéressées à participer au programme à titre de bénévole peuvent le faire de manière limitée, en espérant qu'ils se rendent compte qu'ils peuvent occuper des postes de bénévole à long terme.
- Une part importante du recrutement consiste à développer des partenariats avec d'autres organismes communautaires afin d'augmenter les possibilités de recrutement et de conservation de bénévoles.

Question n° 2 : Comment pouvons-nous améliorer les pratiques de formation et d'orientation?

- Ces points sont considérés comme des éléments essentiels, car c'est lors de ces pratiques que les gens décident de s'engager ou non en tant que bénévole.
- Pour la plupart des programmes, différentes tendances de bénévolat déterminent les procédés de formation et d'orientation des bénévoles. Il peut s'agir de jumelage individuel ou d'un programme pour des groupes spécifiques. À Halifax, le groupe de conversation est géré par des bénévoles, et le coordonnateur de la programmation est présent durant les séances afin d'offrir son appui et partager ses observations.
- Certains centres s'assurent que les bénévoles aient accès à toutes les séances de formation qu'ils offrent.
- Certains centres organisent des formations et des séances d'orientation pour les bénévoles plusieurs fois par année.

SUIVI, SURVEILLANCE ET SOUTIEN AUX BÉNÉVOLES

(Meilleures pratiques)

- Dans certains centres, le coordonnateur participe aux séances de groupes animées par les bénévoles, et en profite pour offrir son soutien et partager ses commentaires;
- Recueillir les commentaires des participants sur le déroulement des séances et des jumelages;
- Vérifier les jumelages individuels mensuellement;

- Préparer la personne qui sera jumelée au nouvel arrivant à son rôle dans le procédé de jumelage;
- Organiser des événements qui procurent des occasions de partager et d'effectuer une surveillance non officielle;
- Effectuer des appels de suivi auprès des nouveaux arrivants et des bénévoles;
- S'assurer que les jumelages sont basés sur la compatibilité des personnes, et non pas seulement par rapport au premier nom sur une liste;
- Effectuer des évaluations formelles lorsque le jumelage est complété;
- S'asseoir avec les bénévoles et le personnel après un événement, et recueillir leurs commentaires sur le déroulement de l'événement, et sur ce qui pourrait être amélioré (alors que l'événement est encore frais en mémoire);
- Créer la possibilité de donner des commentaires dans l'anonymat si les bénévoles/nouveaux-arrivants semblent hésitant à partager leurs commentaires.

PROGRAMMATION POUR DES GROUPES SPÉCIFIQUES (jeunes, femmes, hommes, aînés)

- La plupart des centres appliquent une programmation qui a été créée pour soutenir des populations spécifiques de nouveaux arrivants;
- À Terre-Neuve, L'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada (AANAC) propose des groupes d'hommes, de femmes et de jeunes pour donner la chance aux nouveaux arrivants d'améliorer leur maîtrise de l'anglais, tout en participant à des activités éducationnelles, récréatives et sociales. Ces groupes ont établi des partenariats clés avec de nombreux organismes communautaires afin de bâtir des relations et des réseaux de soutien;
- Halifax a mis en place un programme pour femmes, des groupes de conversation pour aînés, et des groupes de conversation pour les jeunes; le programme pour femmes est divisé en quatre domaines : l'éducation (ateliers et séances d'information), les gestes concrets (offrir des possibilités de formation aux participantes), les activités récréatives, et une halte-garderie;
- À Saint John, N.-B., un programme Mère-enfant a été mis sur pied et a lieu une fois par mois. De plus, il existe de la programmation ciblant les enfants d'école intermédiaire ou secondaire, dans laquelle ils participent à des activités dans la collectivité. Il y a également un groupe nommé « Breaking Free », dans lequel six immigrées et six Canadiennes partagent leurs expériences et apprennent à se connaître. Un grand nombre d'événements familiaux sont organisés pour la collectivité;
- L'Île-du-Prince-Édouard propose un groupe pour femme « women's happiness group », des programmes pour les aînés, de la narration (folklorique ou d'histoires personnelles), et des séances d'improvisation musicale collective ayant comme objectif de réunir les gens intéressés par la musique.

Travailleurs de l'établissement dans les écoles (TEE)

Animatrice : Holly White – Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, St. John's, T.-N.-L.

Cette séance traitant principalement du programme de Travailleur de l'établissement dans les écoles (TEE). Les questions suivantes ont fait l'objet de discussions. Les commentaires et les réponses sont inscrits.

Question n° 1 : Hormis les problèmes d'établissement rencontrés quotidiennement à l'école, de quoi le programme TEE de votre région est-il constitué?

- **Terre-Neuve-et-Labrador** : Les programmes AANAC et TEE sont présents dans 23 écoles de la Eastern School District. Du matériel est également distribué aux consultants en établissement de tous les Bureaux de l'immigration et du multiculturalisme qui se trouvent de la province. Au Labrador, un consultant a mentionné que le besoin d'encourager les familles à rester au Labrador et dans d'autres endroits ruraux de la province prend de l'importance.
- **Halifax** : Le programme a commencé en 1992 et se trouve maintenant dans 24 écoles. Nous répondons aux besoins uniques des jeunes, nous créons des liens entre les jeunes et la collectivité, nous aidons avec les devoirs, et nous favorisons les activités sociales, d'orientation, les groupes de médiation par les pairs, et l'enseignement par les pairs. De plus, le programme TEE et le groupe de jeunes « Youth Group » constituent deux groupes distincts (certains groupes sont formés de 80 étudiants).
- **Î.-P.-É.** : Auparavant, les jeunes nouveaux arrivants ne faisaient pas l'objet d'une attention particulière dans les écoles. Maintenant, le ministère de l'Éducation aide à combler ce déficit. Le programme TEE est surtout basé sur la collectivité, et est géré distinctement des écoles, ce qui permet au programme TEE d'en faire plus. Les enseignants n'ont ni le temps ni les ressources pour tout faire.
- **Saint John** : Les conseils scolaires effectuent des évaluations et les écoles comptent sur le programme TEE pour l'intégration des nouveaux arrivants (s'assurer que les étudiants sont bien placés, les amener à l'arrêt d'autobus, effectuer une vérification à la pause et durant le repas du midi). Il est important pour eux de communiquer avec un conseiller d'orientation professionnelle à l'école qui souhaite réellement aider les nouveaux arrivants.

Question n° 2 : Que pouvons-nous faire pour nous assurer que les enseignants des écoles comprennent l'éducation transculturelle et y sont sensibilisés?

- **Halifax** : Une trousse sur la façon de travailler avec des enfants réfugiés a été créée. Cette trousse était utilisée pour les présentations; cependant, certaines écoles avaient différents besoins, donc la trousse n'était pas pertinente. Il est également important de contacter les écoles, et non d'attendre que les écoles vous contactent.
- **Saint John** : Les conseils scolaires se tournent souvent vers l'organisme pour planifier des ateliers sur la diversité. Parfois, nous devons contourner certaines restrictions. Par exemple,

certaines écoles n'aiment pas certains termes comme « racisme »; nous avons donc nommé notre présentation « Hypothèses et stéréotypes ».

- **St. John's** : Le coordonnateur sur la diversité peut adapter des présentations selon l'auditoire, et collabore avec les parties intéressées à l'interne et à l'externe afin de créer une présentation encore plus pertinente et efficace. Par exemple, le ministère de l'Éducation a conclu une entente avec les TEE et le personnel de l'enseignement de l'anglais, langue seconde (ALS) afin de créer des présentations spécialement pour aider les enseignants à mieux se préparer à répondre aux besoins des étudiants en ALS.

Question n° 3 : Qui sont vos clients?

- **St. John's** : 85 % des clients sont des réfugiés pris en charge par le gouvernement.
- **Halifax** : Principalement des gens dans le domaine des affaires.
- **Saint John** : 75-80 % de réfugiés.

Question n° 4 : Combien de temps travaillez-vous avec un client avant que vos services ne soient plus nécessaires?

- **Î.-P.-É.** : Certains clients font toujours partie du groupe après dix ans, mais habituellement ces clients sont des mentors - leur rôle a changé.
- **Halifax** : Il est important de favoriser les aptitudes de leadership.

Question n° 5 : Quel était votre plus grand défi l'an dernier?

- **Halifax** : Être à l'école est un défi (nous sommes vus comme un organisme extérieur qui a été « invité » à l'école). Beaucoup de gens saisissent mal notre rôle. Certains se sentent isolés dans les écoles.
- **Î.-P.-É.** : Plusieurs règles appliquées à l'école peuvent devenir de grands défis.

Question n° 6 : Quelle est votre plus grande réussite l'an dernier?

- **Halifax** : Puisque nous ne faisons pas partie de l'école, nous pouvons intervenir davantage; nous pouvons utiliser la terminologie que nous voulons utiliser, etc.
- **St. John's** : Nous avons réussi à former un partenariat avec la Eastern School District (nous avons maintenant l'appui de la province et du conseil).
- **Î.-P.-É.** : Notre programme d'échange de jeunesse à Montréal.
- **Saint John** : Le programme de loisirs d'été gagne en popularité (rédaction de CV, présentateurs, kayak), et les étudiants participants sont mieux préparés pour l'école. Le programme a maintenant une liste d'attente.

Question n° 7 : Si vous aviez un conseil à donner à un nouvel employé dans le domaine de l'établissement en milieu scolaire, quel serait-il?

- Restez ouvert à tout
- Il est impossible d'avoir réponse à tout, mais il faut au moins orienter le client dans la bonne direction

- Il faut d'abord favoriser l'indépendance
- Soyez tolérant

Langue

Animatrice : Yasmin Ojah – YM-YWCA de Saint John, Saint John, N.-B.

Problèmes d’alphabétisation – Selon le nombre de nouveaux arrivants et leurs besoins, certaines provinces ont des classes d'alphabétisation beaucoup plus de base que d'autres. La classe d'alphabétisation spécialisée proposée par les Immigrant Settlement and Integration Services (ISIS) mérite d'être mentionnée, car cette classe s'adresse aux individus traumatisés, qui doivent gérer beaucoup de problèmes et qui ne peuvent pas s'adapter à l'horaire ou au rythme d'une classe normale. L'AANAC possède un programme d'apprentissage familial, dans lequel les parents et les enfants ont l'occasion de participer à des activités d'apprentissage ensemble.

Formation d'instructeur en ALS en alphabétisation de base – La plupart des formations pour l'enseignement de l'ALS ne fournissent pas ce type de formation. Une formation pilote pour l'ALS fournie par l'ISIS a été très efficace. Il est à espérer que cette formation pilote deviendra bientôt une formation proposée régulièrement. Les initiatives suivantes ont également été mentionnées :

- La conférence LESLLA (Low Education and Second Language and Literacy Acquisition, ou faible scolarité et apprentissage de l'alphabet ou d'une deuxième langue) au Minnesota. Recommandé pour certains problèmes d'alphabétisation spécifiques : www.leslla.org (en anglais seulement);
- Le Canadian Centre for Violence and Torture (CCVT, ou centre canadien contre la violence et la torture) est prêt à effectuer des présentations dans les organismes à un coût minime;
- L'AANAC a souligné qu'il existe certains problèmes associés à la prestation de services linguistiques aux RPG aînés possédant un faible niveau d'alphabétisation;
- L'Association Multiculturelle du Grand Moncton (AMGMA) songe à diviser ses classes d'alphabétisation en deux niveaux;
- Certains programmes séparent les étudiants selon leur éducation, alors que d'autres évaluent leur habileté à écrire l'alphabet dans leur langue maternelle. À ISIS, si leur maîtrise de l'écoute et de la communication orale est élevée, ils sont classés dans le groupe Alphabétisation 3. S'ils réussissent le premier niveau, ils accèdent à la classe 2/3 du Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC);
- Habiletés cognitives relatives à un très faible niveau d'alphabétisation : Les participants ont entamé une discussion au sujet de la signification de ce terme, et en sont arrivés à la conclusion que sa signification varie selon les diverses cultures, et que d'autres recherches sont nécessaires;
- Site Web utile : www.ethnomath.org (en anglais seulement);
- Une autre approche efficace est de former les intervenants en aptitudes à la vie quotidienne en enseignement de l'alphabétisation de base, afin qu'ils puissent amorcer le processus

d'enseignement le plus tôt possible auprès des RPG. À ISIS (120 employés), les anciens étudiants participent à la formation en aptitudes à la vie quotidienne des nouveaux arrivants.

Meilleures pratiques d'évaluation des classes :

- Les évaluations du niveau de compétence semblent plus faciles à effectuer aux niveaux inférieurs;
- **Évaluations formatives et sommatives** : selon un commentaire, les étudiants réagissent parfois négativement à l'évaluation formative, car ils ont l'impression d'être traités comme des enfants. Tout le monde était d'accord que les évaluations préparent les gens pour la vraie vie, et qu'elles doivent être effectuées;
- L'importance des évaluations axées sur les tâches a été soulignée;
- **Portfolios**- ils seront mandatés par CIC
 - o Winnipeg a effectué beaucoup de travail sur le sujet, et nous devrions analyser leurs résultats;
 - o Par contre, en raison du recueil continu de données, la tâche sera probablement difficile en termes d'horaire, et elle devrait être effectuée durant les heures de classe. Le portfolio doit accompagner l'étudiant pendant toute la durée du programme. Il contient des exemples des travaux de l'étudiant, y compris un enregistrement vocal si possible;
 - o Tous les enseignants du Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC) devraient participer à des ateliers de formation sur la création d'un portfolio avant le début d'un programme.

Lignes directrices en matière de programme de cours : Langage communautaire et aptitudes, programme 1. Ces lignes directrices sont disponibles auprès de ISIS. Les fichiers peuvent être envoyés en format .pdf aux intéressés.

« Camp d'entraînement » CNCLC : Il se trouve sur le site Web www.language.ca . Certaines personnes ont souligné qu'il était difficile de naviguer sur ce site Web. Plusieurs instructeurs ont déjà travaillé sur le site dans le cadre d'un projet de développement professionnel.

Assiduité : Cet aspect continue d'être un problème dans tous les programmes linguistiques. Certains programmes CLIC présentent les avantages de l'assiduité aux élèves à l'aide de diagrammes à barres ou à tartes, dans le but qu'ils comprennent l'importance de se présenter aux cours régulièrement. Les politiques varient. Avec l'AMGMA ou ISIS, la participation minimum doit être de 65 %, alors qu'avec l'ANC, ce taux doit être de 75 %. Selon les circonstances, les étudiants qui manquent d'assiduité peuvent être placés sur une liste d'attente, ou doivent quitter le programme.

Langue du marché du travail

Animatrice : Jennifer Broomhead - Immigrant Settlement and Integration Services, Halifax, N.-É.

Le programme *English for Healthcare Professionals* à ISIS a été décrit, ainsi que les programmes *ISIS Orientation and Communication Skills for Engineers* et *English for Work and Business*. De plus, leurs programmes en ligne ont été décrits et ont fait l'objet de discussions.

Des discussions ont eu lieu sur l'évolution du programme de langue du marché du travail, de son programme *English for Work and Business* (traduction libre : l'anglais au travail et en affaires), ainsi que d'autres programmes spécifiques comme le programme *Orientation and Communication Skills for Engineers* (traduction libre : orientation et aptitudes de communication pour les ingénieurs), et le programme *English for Healthcare Professionals* (traduction libre : l'anglais pour les professionnels en soins de santé).

Des discussions ont été entamées sur la façon de coopérer avec l'industrie, la valeur des associations multilatérales, etc. Il a été mentionné que l'Association des ingénieurs de la Nouvelle-Écosse est extrêmement coopérative.

La question suivante a fait l'objet de discussion : qui doit traiter les nouveaux arrivants professionnels? Les agences d'établissement, les universités ou l'industrie? Voici quelques réponses :

- Tout dépend de la profession;
- Les universités ont le savoir-faire;
- L'industrie des soins de santé devrait participer et prendre en charge de certains cas, lorsqu'applicable.

Le programme *English in the Workplace* (traduction libre : l'anglais au travail) de ISIS a été décrit et reconnu pour son succès.

Emploi

Animatrice : Jan Kutcher – Immigrant Settlement and Integration Services, Halifax, N.-É.

Terre-neuve

Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada - services de carrière AXIS

- La consultation en ligne offre un soutien aux immigrants à la recherche d'emploi qui vivent dans les centres peu peuplés à travers la province, ainsi qu'à ceux qui ne sont pas encore arrivés au pays.
- La banque de données et le système de jumelage de compétences pour employés/employeurs du site Web servent au bon fonctionnement de cette initiative de consultation en ligne, en plus de sensibiliser et soutenir les employeurs à titre d'outil lors de leur recrutement en ligne, et en tant que pont vers les programmes d'emploi. Une des caractéristiques clés mentionnées était « l'employeur du mois ».

Nouvelle-Écosse

ISIS

- Les fonds d'accès à la carrière (Career Access Fund), alloués conformément à l'entente relative au marché du travail et proposés pour surmonter les obstacles financiers, se sont avérés très bénéfiques pour aider les clients de ISIS à obtenir des fonds pour la formation de mise à niveau, couvrir les frais de soutien professionnel, et accéder aux enregistrements et évaluations obligatoires afin d'obtenir une autorisation d'exercer. Le montant maximal alloué pour un participant est de 3000 \$, et ce montant est géré par un comité formé de cinq professionnels indépendants du programme ISIS.
- ISIS a mentionné un programme de subvention pour atteindre des salaires cibles, maintenant en vigueur pour aider au placement professionnel pendant une période de six mois.

Nouveau-Brunswick

Association multiculturelle de Fredericton (AMF)

- Étudiants étrangers - l'AMF a souligné que le travail qu'elle a effectué auprès des étudiants étrangers et leurs conjoints obtient de plus en plus de succès. De plus, la province reçoit maintenant le financement nécessaire pour fournir des cours d'anglais pour les travailleurs temporaires. De la formation sur le savoir-faire culturel et des programmes d'enseignement de l'anglais des affaires sont également en cours de développement.

Nouveau-Brunswick

AMGMA

- Créer des possibilités avec les employeurs - l'AMGMA a discuté de la participation grandissante des employeurs. Ils ont développé un ensemble d'outils éducationnels permettant de fournir immédiatement de l'information exacte pour les aider. Ils travaillent avec un comité de conseillers aux employeurs afin de recueillir leurs commentaires, et ont déterminé les employeurs clés capables de solliciter la participation d'autres employeurs.

Nouveau-Brunswick (PGS)

Gouvernement du Nouveau-Brunswick

- Un programme de mentorat obtenant beaucoup de succès, lequel reçoit l'appui de la Chambre du commerce, a été souligné. Dans le cadre de ce programme, des entrepreneurs provenant du Programme des candidats des provinces (PCP) jouent le rôle de mentor pour d'autres nouveaux arrivants. Ils ont également mis en place des classes d'enseignement de l'anglais des affaires pour soutenir cette initiative.

Î.-P.-É.

Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada de l'Île-du-Prince-Édouard (AANAC-Î.-P.-É.)

- La AANAC-Î.-P.-É revitalise son programme d'affaires et a soumis de nouveau une demande de financement. Compétences Î.-P.-É. vient en aide au placement professionnel.

Projets et activités additionnels mentionnés durant la discussion :

T.-N.-L. 1. Événements d'atoires professionnels

2. Modèle de conservation d'emploi

3. Ateliers sur la diversité culturelle

N.-É. - 1. Tables rondes pour les parties intéressées professionnelles, c.-à-d. la médecine

2. Techniques marginales de consultation pour les travailleurs peu spécialisés

Î.-P.-É. -1. Pont vers l'emploi

2. Modèle d'espaces sécuritaires

Gestionnaires et directeurs

Animatrice : Judy MacIntyre – Halifax Regional School Board, Halifax, N.-É.

LINC/CLIC

On ressent le besoin d'une formule et d'une politique relatives à l'administration et au paiement des évaluations des compétences linguistiques. Par exemple, à Moncton, l'évaluateur linguistique est indépendant des OPS. Il réclame 75 \$ pour une évaluation de l'anglais, et 150 \$ pour une évaluation du français.

Durant la discussion, L'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada a dit que les évaluations de l'anglais coûtaient 50 \$ l'heure, et que 15 \$ étaient versés à l'association pour couvrir leurs coûts indirects. D'autres agences adoptent une approche similaire. Le Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC) n'a pas le mandat de fournir des lignes directrices relatives aux politiques et aux formules. Citoyenneté et Immigration Canada est responsable de cette tâche.

Le groupe a suggéré ceci : lorsque l'AMGMA demande une évaluation, la demande devrait être soumise sous forme de contrat, lequel comprendrait des modalités traduisant celles en place dans les centres d'évaluation des autres provinces de l'Atlantique, le cas échéant.

GARDE D'ENFANTS

1. *Demande d'information au sujet de l'attestation d'absence de tuberculose ou d'autres maladies contagieuses.* Lors de la discussion avec les cadres supérieurs du ministère des Services communautaires de la Nouvelle-Écosse, il a été mentionné qu'un employeur a demandé à un postulant pour un poste de travailleur des services de garderie autorisé de fournir des preuves que celui-ci n'est pas affecté par la tuberculose ou toute autre maladie contagieuse. Le postulant s'est présenté à la Commission des droits de la personne de la Nouvelle-Écosse, car l'employeur lui demandait de violer la Loi sur la protection des renseignements personnels en lui divulguant ses renseignements médicaux. Les avocats du ministère des Services communautaires de la Nouvelle-Écosse révisent leurs politiques en raison de cet événement.
2. *Répercussions de la perte de l'initiative CMAS (Childminding, Monitoring, Advisory & Support , ou traduction libre : soutien, suivi et conseils relatifs aux soins des enfants) à l'Atlantique.* ISIS a déclaré avoir planifié des gardes occasionnelles d'enfants, mais en raison de la perte de CMAS, ce service n'est plus possible. ISIS offre un certain nombre de services aux clients qui n'ont maintenant plus accès à la garde d'enfants, et ceci constitue un obstacle. Il y a eu d'autres discussions au sujet des services occasionnels de garderie, de la garde d'enfants, et des coûts connexes. Il a été mentionné que CMAS attend toujours de recevoir son financement pour 2010-11.

DOSSIERS DES CLIENTS

Les points suivants ont été identifiés comme des sources d'inquiétude pour les directeurs :

1. La période de conservation des dossiers des clients varie d'un prestataire de service à l'autre;
2. Les dossiers appartiennent à Citoyenneté et Immigration Canada;
3. Les rapports inscrits dans les notes de dossiers - le personnel prend des risques selon ce qu'il écrit dans les dossiers; ISIS avait organisé un atelier à ce sujet pour le personnel;
4. Quelles sont les politiques et les lignes directrices en matière de confidentialité applicable à l'information contenue dans les copies électroniques et les renseignements téléchargés?

La suppression de l'option de rassemblement dans les rapports du iSMRP (Système de mesure pour la reddition des comptes concernant les programmes de contributions de l'immigration) cause d'autres inquiétudes à propos des dossiers des clients : la confidentialité des renseignements au sujet de clients spécifiques sans que leur OPS utilise l'option de rassemblement pour effectuer un rapport sur les activités.

Ce problème a fait l'objet de longues discussions. Les directeurs que les problèmes susmentionnés doivent être traités lors de la prochaine conférence.

LE PERSONNEL EN TANT QUE RESSOURCE

Il a été mentionné qu'un outil important pour le développement professionnel et l'apprentissage réciproque serait de créer une liste comprenant le nom des enseignants et autres employés accompagnés de leurs compétences spécifiques.

Réception d'ouverture

Après les séances de tables rondes, une réception avec service de traiteur a eu lieu au foyer du Capital Hotel. La réception s'adressait à tous les participants inscrits à la conférence. Cet événement a été une excellente occasion de réseauter et de faire de nouvelles connaissances.



Jour 2 : mardi 21 septembre

Cérémonies d'ouverture et mot de bienvenue

Les dignitaires ont salué les participants au nom des trois paliers gouvernementaux, ou de leurs agences respectives, y compris :

- **L'honorable Dave Denine**, ministre des Affaires intergouvernementales, le ministère responsable du bénévolat et des activités à but non lucratif du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador;
- **Shannie Duff**, adjointe au maire, Ville de St. John's
- **Umit Kiziltan**, directeur général de la direction générale du multiculturalisme, Citoyenneté et Immigration Canada
- **Richard Comerford**, directeur général, activités régionales, Terre-Neuve-et-Labrador, Agence de promotion économique du Canada atlantique



Discours principal

Naomi Alboim - professeure auxiliaire, School of Policy Studies, Queen's University.

« Tendances de l'immigration sur le plan national et régional : les répercussions sur le secteur »



Naomi Alboim occupe actuellement le poste de chargé de cours et de professeure auxiliaire à la School of Policy Studies (traduction libre : école d'études des politiques), à Queen's University, et préside son forum sur les politiques. Elle est également agrégée supérieure à la Maytree Foundation. Madame Alboim travaille activement à titre de consultante au sujet des politiques publiques. Elle conseille les gouvernements et les ONG à travers le Canada et ailleurs, au Ghana, au Vietnam et en Indonésie.

Lors de son introduction, Madame Alboim a souligné que les récents changements de politiques ont modifié le portrait de l'immigration

économique, sans lever de débats. Elle a également mentionné que le Canada a continuellement besoin de l'immigration pour atteindre ses objectifs économiques à court et long termes. Ces objectifs comprennent non seulement des aspects démographiques, mais aussi les besoins de main-d'œuvre, surtout pour répondre aux pénuries de compétence et d'innovation dans certains secteurs.

Elle a apporté des précisions sur l'augmentation et le déclin des catégories d'immigrant depuis les dernières années. Elle a fourni des exemples détaillés, fondés sur les données de 2009, soit le nombre de résidents permanents, de travailleurs temporaires et d'étudiants étrangers.

Madame Alboim a attiré l'attention sur les récents changements politiques, y compris l'augmentation des programmes des candidats des provinces, et l'expansion du Programme des travailleurs étrangers temporaires.

Dernières nouvelles de la commission fédérale

Modératrice : Bridget Foster, directrice générale, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada

Les dernières nouvelles de la commission fédérale suivaient le discours principal. Trois représentants de diverses directions de l'administration centrale (AC) de Citoyenneté et Immigration Canada ont fourni les dernières nouvelles.

Deborah Tunis – Directrice, AC-Intégration, Citoyenneté et Immigration Canada

Les points saillants de la présentation comprennent :

Partenariat et collaboration

Dans le cadre d'une juridiction partagée de l'immigration, la gouvernance et la mise en œuvre du programme d'immigration du Canada comprennent un partenariat solide entre le gouvernement fédéral, provincial et territorial, lequel s'appuie sur les forces et l'expertise de chacun afin d'atteindre les objectifs communs.

Capacité d'adaptation et souplesse

Le système d'immigration est souple, ce qui lui permet de s'adapter aux changements apportés aux besoins, aux besoins émergents, à la pression, et aux exigences du public, des clients et des parties intéressées.



Réceptivité aux besoins régionaux

Les politiques et les programmes d'immigration équilibrent les besoins provinciaux/territoriaux, communautaires et nationaux, y compris les pressions démographiques. Des politiques et des programmes complémentaires servent à répondre aux besoins des régions.

Priorité au client

Les programmes et les politiques d'immigration s'adaptent et correspondent aux besoins des clients (p. ex. les immigrants, les employeurs et les collectivités), tout en cherchant à améliorer les services et l'efficacité, ainsi que les résultats individuels.

Responsabilité et transparence

Les décisions prises dans le cadre des politiques ou des programmes sont appuyées d'une profonde analyse des politiques, des programmes et des activités, et elles sont fondées sur les meilleures données disponibles. La responsabilité et la transparence sont respectées grâce au partage d'information en temps voulu, aux rapports publics et aux résultats obtenus par le développement de programmes conjoints.

Charles Bernard – directeur, Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers



Lors de sa conclusion, monsieur Bernard a donné un aperçu du travail effectué par le Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers (BORTCE), et a décrit certains des principaux outils utilisés par le BORTCE pour aider les employeurs et les nouveaux arrivants, dont :

- La feuille de route de l'employeur;
- Les feuillets d'information sur les professions;
- Le guide essentiel pour les nouveaux arrivants.

Monsieur Bernard a également décrit les initiatives mises en place par le BORTCE pour aider les employeurs et les nouveaux arrivants. Il a donné comme exemple le site Web du BORTCE, www.creditals.gc.ca. Ce site Web fournit de l'information, des services d'orientation et des références sur la reconnaissance de titres de compétences étrangers afin d'aider les travailleurs formés à l'étranger à utiliser rapidement et avec succès leurs compétences au Canada. De plus, l'outil Travailler au Canada aide les nouveaux arrivants à obtenir tous les renseignements dont ils ont besoin pour choisir où ils veulent vivre et travailler au Canada. Cet outil peut produire des rapports contenant de l'information propre à leurs besoins.

www.workingincanada.gc.ca/tool

Wally Boxhill – directeur, prestation des programmes d'intégration et de rétablissement, CIC



Monsieur Boxhill a fourni les dernières nouvelles au nom de l'administration centrale (AC) de CIC. Il a brièvement parlé des objectifs actuels des programmes d'établissement, de réinstallation et de multiculturalisme. Il a expliqué quels organismes sont éligibles au financement dans le cadre de ces programmes, et les étapes qu'ils doivent suivre pour soumettre une demande de financement. Il a souligné que sur le plan national, les projets sur le multiculturalisme constituent la priorité. Lors de sa présentation, il a fourni des explications au sujet des appels de propositions en cours dans le programme de multiculturalisme, et comment ces propositions seront évaluées.

Assemblée plénière francophone

Maryse O'Neill – directrice adjointe des programmes région atlantique, CIC

Wally Boxhill – directeur, prestation des programmes d'intégration et de rétablissement, CIC

Éric Mathieu Doucet – directeur général, Société Nationale de l'Acadie

Josée Turgeon-Roy – directrice des dossiers, Société Nationale de L'Acadie

La séance plénière francophone a eu lieu grâce aux efforts du service de Citoyenneté et Immigration Canada et de la Société Nationale de L'Acadie. L'intégration des immigrants francophones dans la région de l'Atlantique était au cœur des discussions.



Maryse O'Neill, directrice régionale des programmes à CIC, et Wally Boxhill, directeur du service d'application du programme d'intégration et de réinstallation de l'AC-CIC,

ont parlé de la « feuille de route vers la dualité linguistique » et de « l'immigration vers les collectivités francophones. » Ces représentations décrivaient le plan stratégique de CIC et les stratégies relatives à l'intégration des immigrants francophones dans les collectivités où l'on parle principalement l'anglais.

Le directeur général de la Société Nationale de l'Acadie (SNA), Éric Mathieu Doucet, et la directrice des dossiers, Josée Turgeon-Roy, ont donné un aperçu du mandat et des objectifs de la SNA, en plus de décrire ses programmes.

Séance d'après-midi

Atelier concomitant, bloc no 1

(A-1) Atelier sur la transition d'emploi

Approches en matière de conservation d'emploi et d'intégration économique des immigrants possédant peu de compétences linguistiques

Eileen Kelly-Freake - directrice, AXIS, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada

Sheri Watkins - agente du développement de l'emploi, AXIS, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada

Mohja Alia - spécialiste principale de l'emploi, Immigrant Settlement & Integration Services (ISIS)

Steven Claveau - spécialiste de l'emploi, Immigrant Settlement & Integration Services (ISIS)

L'objectif de cet atelier était de cerner et de partager les bonnes approches de conservation d'emploi pour les nouveaux arrivants. Le AXIS Career Services de l'AANAC s'est penché sur l'intégration économique des nouveaux arrivants. L'atelier mettait l'accent sur la progression depuis la formation de préparation à l'emploi jusqu'à la conservation d'emploi, ainsi que sur les possibilités pouvant être créées pour les travailleurs étrangers afin qu'ils puissent profiter d'une carrière durable.

Ils ont décrit le rôle des services de développement d'entreprise de l'ISIS (ISIS's Business Development Services Office, ou BDS) dans le soutien des entrepreneurs immigrants. Au total, 89 entreprises ont été créées en Nouvelle-Écosse durant les trois dernières années grâce à la consultation entrepreneuriale individuelle, la formation de compétences d'affaires, la formation entrepreneuriale en ligne, le développement de plans d'affaires, et le support continu offert aux entreprises nouvelles et existantes. La présentation comprenait une discussion sur les défis que les entrepreneurs immigrants doivent relever durant le développement de leur entreprise.

(A-2) Activités d'enseignement et d'apprentissage

Prononciation – première partie d'un atelier en deux parties

Sara Kennedy - professeure adjointe, service de l'éducation, Université Concordia

L'objectif de cet atelier était de fournir aux enseignants de l'ALS des activités d'enseignement et d'apprentissage conçus pour aider les étudiants à améliorer leurs habitudes générales de conversation et en matière de prononciation. La séance était conçue pour aider les enseignants à donner aux étudiants les outils nécessaires pour les mettre en confiance, afin qu'ils parlent anglais ailleurs que dans la classe.

(A-3) Gestion de cas de PAR : utiliser une approche basée sur les forces

Farida Miri - conseillère en établissement, Immigrant Settlement & Integration Services (ISIS)

Sarah Cooper - conseillère en établissement, Immigrant Settlement & Integration Services (ISIS)

L'objectif de cet atelier était d'analyser la transition entre l'ancien modèle de prestation de services auprès des réfugiés pris en charge par le gouvernement (RPG) et la nouvelle approche globale centrée sur le client.

(A-4) Participation concrète des jeunes

Holly White - coordonnatrice TEE, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada

Greg Simmons – instructeur L.E.A.R.N., Holy Heart of Mary High School, St. John's T.-N.-L. (n'a pas pu se présenter)

Kathryn Bates-Khan - superviseure en approche auprès des jeunes, programmes pour immigrants du centre YMCA d'Halifax

Fadia Ismail - contact avec la collectivité et les écoles, YMCA d'Halifax

Jocelyn Stevens - coordonnatrice des communications avec les écoles, YMCA de Saint John, Saint John, N.-B.

L'objectif de cet atelier était de partager les meilleures pratiques utilisées pour obtenir la participation des jeunes. Cet atelier est le fruit de la collaboration de trois OPS : L'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, le YMCA d'Halifax, et le YMCA de Saint John. Le groupe a discuté des initiatives mises en place à l'intérieur du système scolaire, ainsi que des programmes fournis à l'extérieur du cadre scolaire.

(A-5) Plans d'établissement pour les nouveaux arrivants

Jean Séguin - directeur, service d'intégration, AC-CIC

L'objectif de cet atelier était d'évaluer les besoins et d'effectuer des activités d'orientation en lien avec l'approche modernisée à la programmation de l'établissement. CIC développera des outils pour appuyer le travail des prestataires de services auprès des nouveaux arrivants. Ces outils aideront à créer des ponts entre les nouveaux arrivants et les organismes qui fournissent des services d'établissement. Ils appuieront les prestataires de services en recueillant des données comparables sur les besoins des clients, à partir desquelles CIC pourra suivre le progrès des nouveaux arrivants et mesurer les répercussions des programmes qu'elle finance. De plus, CIC présentera les plans d'établissement pour les nouveaux arrivants afin d'aider ceux-ci à participer pleinement à leur établissement.

Atelier concomitant, bloc no 2

(B-1) Atelier du Programme d'aide à la réinstallation

Ron Parent – directeur, prestation des programmes d'intégration et de rétablissement, service d'intégration, AC-CIC

L'objectif de cet atelier était de fournir les dernières nouvelles au sujet des développements du Programme d'aide à la réinstallation (PAR), y compris l'augmentation prévue des objectifs cibles annoncés dans le cadre de la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés. De plus, lors de l'atelier, des discussions ont eu lieu à propos des projets en cours dans le cadre de la gestion de cas, en particulier les cas des réfugiés pris en charge par le gouvernement (RPG) ayant de grands besoins.

(B-2) Activités d'enseignement et d'apprentissage

Prononciation – Partie 2 de 2

Sara Kennedy - professeure adjointe, service de l'éducation, Université Concordia

L'objectif de cet atelier était de fournir aux enseignants de l'ALS des activités d'enseignement et d'apprentissage conçues pour aider les étudiants à améliorer leurs habitudes générales de conversation et en matière de prononciation. Cet atelier constituait la suite des ateliers de la professeure Kennedy, lesquels avaient comme objectif d'aider les enseignants à donner aux étudiants les outils nécessaires pour les mettre en confiance, afin qu'ils parlent anglais ailleurs que dans la classe.

(B-3) Commission sur les meilleures pratiques en matière de santé pour les nouveaux arrivants

Janet Roberts, coordonnatrice des étudiants, faculté de médecine, Memorial University, St.

John's T.-N.-L. (n'a pas pu se présenter)

David Watton, coordonnateur des étudiants, faculté de médecine, Memorial University, St.

John's T.-N.-L. (n'a pas pu se présenter)

Barbara Albrechtsons, infirmière en santé publique, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada/santé de l'est, St. John's T.-N.-L. (n'a pas pu se présenter)

Julia Porteret Bre Quantrill - Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, St. John's, T.-N.-L.

Lani Poce et Wenche Gausdal - Immigrant Settlement and Integration Services (ISIS), Halifax, N.-É.

L'objectif de cet atelier était de cerner les meilleures pratiques en matière de soins de santé pour les nouveaux arrivants à travers la région. Tous les présentateurs n'ont pu être présents en raison de l'ouragan Igor. Malgré ces absences, la séance a été productive. L'AANAC et ISIS ont expliqué le contexte de leur travail dans les initiatives en soins de santé. Les travailleurs sociaux de l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada ont présenté les réussites et les nouvelles directions du projet Gateway. Ce projet constitue une collaboration entre l'école de médecine de la Memorial University de Terre-Neuve et l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada. Dans le cadre de ce projet, des étudiants en médecine formés aident les médecins de famille en recueillant les antécédents médicaux des nouveaux arrivants. Madame Porter a expliqué l'historique du projet, son objectif, et la mise en application. Une attention particulière a été portée sur la façon dont le projet favorise la sensibilisation transculturelle tout en fournissant un service d'une importance cruciale aux RPG. À la suite de cette présentation, une discussion a été entamée sur les manières dont les agences d'établissement des autres provinces de l'Atlantique pourraient initier un partenariat similaire, selon leur accès à des étudiants en médecine ou en soins infirmiers.

(B-4) Centre Métropolis Atlantique - recherches dans les domaines économiques

Nabiha Atallah - directrice des recherches, Immigrant Settlement & Integration Services (ISIS), Halifax, N.-É.

Kathy Burnett - directrice du développement des compétences et des habiletés linguistiques (apprentissage en ligne), Immigrant Settlement & Integration Services (ISIS), Halifax, N.-É. (n'a pas pu se présenter)

Ted McDonald - professeur, University of New Brunswick (n'a pas pu se présenter)

Ather Akbari - professeur, St. Mary's University (n'a pas pu se présenter)

L'objectif de cet atelier est de fournir les dernières nouvelles aux gouvernements, aux organismes d'établissement et à la communauté académique au sujet de la recherche sur l'immigration effectuée dans les domaines économiques par le Centre Métropolis Atlantique.

Trois présentations étaient prévues à cet atelier. Elles portaient sur la recherche en cours sur les domaines économiques. Malheureusement, le mauvais temps a empêché Ather Akbari, de Saint Mary's University, et Ted MacDonal, de l'University of New Brunswick, de se rendre à St. John's. Monsieur Akbari devait élaborer sur « la performance des immigrants dans le marché du travail du Canada atlantique », et monsieur MacDonal devait traiter le sujet du « revenu des immigrants en formation au Canada. »

(B-5) Le programme d'intégration : comprendre le programme et votre entente de contribution (présenté en français)

Sylvie Tremblay - conseillère en programmes régionaux, région atlantique, CIC

Anne Jacob - agente de Citoyenneté et Immigration, CIC Fredericton, N.-B.

L'objectif de cet atelier était de bien expliquer le fonctionnement des subventions et des contributions de CIC. Un aperçu sur la façon dont les organismes remplissent une demande de financement, conformément aux ententes de contributions, a été présenté. Les participants ont eu l'occasion de poser des questions à propos des ententes de contributions.

Fête portes ouvertes



Pour conclure les ateliers de mardi, les participants étaient invités à une fête au centre de formation linguistique et d'enseignement de l'ALS pour adultes de l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada. Par contre, la fête a eu lieu au Capital Hotel. En raison des routes fermées, des pannes d'électricité et des crues soudaines dans toute la ville, le personnel de l'AANAC a travaillé avec acharnement pour déplacer tout ce qui avait été mis en place au centre de formation linguistique au Capital Hotel.

La fête portes ouvertes aurait donné l'occasion aux invités de voir les installations de l'ANC, mais ils ont quand même pu socialiser entre eux dans le confort de l'hôtel. Le personnel de l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada avait préparé des boissons et des soupes chaudes.

Malgré les conditions météorologiques difficiles que l'ouragan Igor a entraînées, la fête a été un succès. Le personnel de l'AANAC mérite une bonne main d'applaudissement pour le temps et les efforts qui ont investi pour faire de la « soirée de Terre-Neuve » une réussite mémorable.

Jour 3 : mercredi 22 septembre

Commission d'analyse des résultats dans tout le pays

Fariborz Birjandian - directeur général, Calgary Catholic Immigrant Services, pour l'ouest du Canada, Calgary, AB

Mario Calla - directeur général, COSTI Immigrant Services, pour l'est du Canada, Toronto, ON

Chris Freisen - directeur des services d'établissement, Immigrant Services Society of Canada, pour l'ouest du Canada, Vancouver, C.-B.

Claudette Legault – directrice des programmes et des services, Immigrant Settlement and Integration Services (ISIS), pour le Canada atlantique, Halifax, N.-É.

Modérateur : Jean Séguin – directeur, service d'intégration, AC-CIC



La commission d'analyse des résultats dans tout le pays a donné la possibilité aux directeurs généraux de partout à travers le pays de partager les dernières nouvelles à propos du travail effectué par leurs organisations depuis les dernières années. Les participants de cette commission ont également fourni les dernières nouvelles sur le travail en cours dans leur province. Ils ont profité de l'occasion pour discuter des nouveaux projets et des nouvelles initiatives qui aideront à assurer l'établissement

et l'intégration réussis des nouveaux arrivants dans leur région. Ils ont également parlé de certains succès et défis.

Commission provinciale

Nellie Burke – directrice générale, Bureau de l'immigration et du multiculturalisme (BIM), Terre-Neuve-et-Labrador

Elizabeth Mills – directrice générale, Bureau de l'immigration, Nouvelle-Écosse

Joey Jeffery – agent d'établissement, Secrétariat à la démographie, Île-du-Prince-Édouard

Ashraf Ghanem – directeur, établissement et multiculturalisme, Nouveau-Brunswick

Monique Drapeau-Miles – coprésidente, table démographique de l'Atlantique, Nouveau-Brunswick

Modérateur : Gerry Mills – directeur des activités, Immigrant Settlement and Integration Services (ISIS), Halifax, N.-É.

Les représentants de quatre gouvernements provinciaux de l'Atlantique ont fourni les dernières nouvelles sur les tendances économiques et démographiques à l'intérieur du secteur depuis la dernière année.

Madame Burke a partagé les dernières nouvelles sur le progrès de la stratégie d'immigration de Terre-Neuve-et-Labrador. Elle a informé l'auditoire que depuis l'année dernière, la province a atteint le cap important de 900 candidats depuis le début du programme en 2007. Elle a également donné des détails sur le travail dans le domaine du multiculturalisme et dans le cadre de stratégies de communautés d'accueil à travers la province.

Madame Mills a résumé les données de 2009 en lien avec le nombre d'immigrants établis dans la province. Elle a fourni des détails sur les « nouveaux efforts » de la Nouvelle-Écosse en matière d'immigration en 2010, lesquels mettent l'accent sur la conservation des clients. Cette stratégie porte également une attention particulière sur un accès accru à l'information par le biais des technologies en ligne.

Monsieur Jeffery a mentionné que l'Î.-P.-É. lancera sa propre stratégie d'établissement bientôt. Il a également indiqué que le gouvernement de l'Î.-P.-É. continue de travailler avec ses partenaires en établissement, lesquels sont situés à travers l'île, pour créer de nouvelles initiatives ou développer les projets en cours. Pour terminer, il a souligné que son bureau travaille sur un projet pilote visant à mieux évaluer la performance du CLIC.

Monsieur Ghanem a fourni un aperçu du programme des candidats de la province (PCP) du Nouveau-Brunswick. Comme dans d'autres provinces, le PCP du N.-B. aide les nouveaux arrivants à immigrer au Nouveau-Brunswick lorsqu'une compétence ou un métier spécifique est en demande.

Madame Drapeau-Miles a fourni de l'information au sujet de la table démographique de l'Atlantique. Elle a décrit les initiatives stratégiques en cours dans la région afin d'attirer et de conserver les nouveaux arrivants. Les points nécessitant une attention particulière comprennent l'amélioration de la coordination et des communications, les services et l'orientation de prédestination des nouveaux arrivants, et l'intégration au marché du travail (jeunes et étudiants étrangers). Madame Drapeau-Miles a également partagé des renseignements sur le développement des missions à l'étranger menées par la région atlantique et basées sur les employeurs, et souligné l'importance d'améliorer les initiatives de communautés d'accueil à travers la région.

Assemblée plénière sur la recherche en établissement

Meyer Burstein – consultant en établissement, Ottawa, ON



L'assemblée plénière sur la recherche en établissement a fourni un aperçu sur une étude effectuée au nom de l'ACSEI-CISSA, intitulée « La réorganisation de l'établissement et de l'intégration : une stratégie axée sur les fournisseurs de services, à l'appui de l'innovation et des résultats. » À titre de consultant, monsieur Meyer Burstein devait participer à la conférence et présenter les résultats de sa recherche. Malheureusement, les retards causés par l'ouragan Igor ont empêché monsieur Burstein de se rendre à St. John's. En son absence, monsieur Chris Friesen, directeur des services d'établissement au sein des services de soutien aux immigrants de la Colombie-Britannique a offert de discuter des résultats de monsieur Burstein.

Le rapport contient une analyse environnementale, laquelle met l'accent sur le rôle des agences à but non lucratif de prestation de services d'établissement, selon les principales tendances observées dans l'immigration et l'établissement au Canada. Le rapport comprend des recommandations pour mieux positionner le secteur de l'établissement en fonction des modifications des facteurs environnementaux.

Malgré une panne d'électricité imprévue, la séance s'est déroulée comme convenu. Dans l'impossibilité d'utiliser l'équipement audiovisuel, monsieur Friesen a accepté de continuer la séance en lisant les notes de monsieur Burstein à l'aide d'une lampe de poche.

Séance d'après-midi

Atelier concomitant, bloc no 3

(A-1) Atelier sur l'Orientation canadienne à l'étranger (OCE)

Tracy Vunderink - agente de liaison et de ressources à la formation, Orientation canadienne à l'étranger, Organisation internationale pour les migrations, Ottawa, ON

Lois Berrigan - directrice de l'établissement, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, St. John's, T.-N.-L.

Heather Asbil - coordonnatrice de liaison en matière d'aptitudes à la vie quotidienne, Immigrant Settlement and Integration Services (ISIS), Halifax, N.-É.

Richard Campbell - directeur général, YMCA de Saint John, Saint John, N.-B.

Modératrice : Michele Renouf – agente de Citoyenneté et Immigration, CIC, St. John's, T.-N.-L.

En mars 2010, quinze travailleurs canadiens pour les organismes de prestation de services (OPS) ont eu la chance de visiter des sites affiliés à l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) au Kenya, au Népal, et en Syrie dans le cadre d'un programme d'orientation canadienne à l'étranger.

Dans le cadre de cet atelier, les représentants de trois OPS de l'Atlantique, ainsi que madame Tracy Vunderink du bureau de l'Organisation internationale pour les migrations à Ottawa, ont effectué une série de présentations afin de partager l'expérience qu'ils ont vécue à trois endroits différents à l'étranger. La séance était contrôlée par Michele Renouf, une agente de Citoyenneté et Immigration à St. John's. Madame Renouf a récemment vécu une expérience de travail à l'étranger, soit au Ghana et en Corée du Sud.

La participation à l'atelier était excellente. Les présentateurs ont affiché des photos pour permettre à l'auditoire de bien comprendre comment se déroule le quotidien dans ces régions. De plus, ils ont chacun partagé d'emblée des histoires relatives à leur visite de différents camps de réfugiés. Par exemple, il y a eu des discussions sur des visites à des camps actifs de réfugiés au Kenya et au Népal, ainsi qu'une description d'une visite du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés en Syrie. Les présentateurs ont aussi indiqué qu'ils ont pu partager de l'information avec les employés des bureaux de visas situés à l'étranger.

(A-2) Séance pour les gestionnaires et directeurs sur les finances

Len Byrne – agent des finances, Citoyenneté et Immigration Canada, Halifax, N.-É.

Deborah Wybou – directrice générale, conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick, Fredericton, N.-B.

Lors de cette séance, les participants ont souligné les avantages qu'une bonne gestion financière peut créer pour les OPS.

Les animateurs de l'atelier ont discuté des manières de développer des budgets, demandes et des rapports efficaces, et de la façon de grandement faciliter la compréhension des évaluations, grâce à la compréhension des modèles d'allocation de dynamique. Des plans de planification d'une séance de suivi, basée sur le succès de cet atelier, sont en cours.

(A-3) « Recyclage avisé »

Modèle de tâche itératif pour les apprenants peu scolarisés participant à une formation d'alphabétisation d'apprentissage d'une deuxième langue

Shannon Fraser – instructrice de l'ALS et en alphabétisation, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, St. John's, T.-N.-L.

Cette séance a eu lieu dans la classe de base de Shannon Fraser, au centre de formation en ALS de l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada. Lors de l'atelier, madame Fraser a mis l'accent sur la recherche et l'expérience en classe. La répétition est la clé lors d'une formation pour LESLLA (Low Education and Second Language and Literacy Acquisition, ou faible scolarité et apprentissage de l'alphabet ou d'une deuxième langue), surtout dans l'enseignement d'une langue auprès de personnes non alphabétisées ou affectées par des symptômes post-traumatiques. Le « recyclage avisé : un modèle de tâche itératif pour les apprenants LESLLA » introduit, définit, propose et cadre des façons créatives de répéter la matière en évitant la monotonie grâce à des modèles de tâches comme l'échafaudage d'images, les jumelages émergents, et le repérage procédural.

(A-4) Appuyer les entrepreneurs immigrants

Ross Houlihan, coordonnateur entrepreneurial - AXIS Career Services, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, St. John's, T.-N.-L.

Sonia Menendez, directrice des services entrepreneuriaux, Immigrant Settlement & Integration Services (ISIS), Halifax, N.-É.

Lors de cet atelier, les participants ont discuté des services et des partenariats innovants que les deux organismes ont mis en place pour aider les entrepreneurs immigrants.

Monsieur Houlihan (AXIS) a souligné le programme de soutien aux entrepreneurs qu'AXIS a mis en place pour aider les nouveaux arrivants à démarrer une entreprise à travers la province de Terre-Neuve-et-Labrador. Ces services comprennent de la consultation d'orientation entrepreneuriale, de l'information en ligne sur les services d'entreprise, ainsi qu'une série d'ateliers et de séminaires de formation traitant des questions juridiques, financières ou relatives à la main-d'œuvre, dans le cadre du démarrage ou de l'expansion d'une entreprise. Ces séances donnent la possibilité aux clients de participer et de profiter de l'expérience des autres, tout en obtenant les conseils des spécialistes de l'industrie.

Madame Menendez (ISIS) a présenté un aperçu des répercussions économiques des services de développement d'entreprise (Business Development Services Office, ou BDS) profitables pour les entrepreneurs immigrants en Nouvelle-Écosse. Elle a discuté de certains problèmes rencontrés par les immigrants lorsqu'ils développent leur entreprise, et elle a mentionné que plus de quatre-vingts (80) entreprises ont été formées depuis les trois dernières années. Madame Menendez a attribué le succès du programme au service de consultation entrepreneuriale individuelle, à la formation entrepreneuriale en ligne, au support continu et aux séminaires proposés par le ISIS.

(A-5) Une méthode intégrée pour la mesure du rendement du programme d'établissement de CIC

Catherine Simard - analyste de politiques, service d'intégration, AC-CIC

Cet atelier comprenait une révision des récents développements dans la gestion du rendement du programme d'établissement de CIC. Il comprenait aussi une mise à jour sur le travail accompli par le groupe de consultation sur la mesure de rendement (GCMR) durant l'année. Madame Simard a mentionné certains indicateurs et résultats que CIC utilise actuellement pour aider sans relâche au développement d'outils servant à mesurer les résultats du programme. Ces résultats comprennent les commentaires des clients, les comptes-rendus, et le projet d'évaluation.

Elle en a profité pour recueillir les commentaires et les suggestions sur l'utilisation de diverses méthodes de collecte de données pour obtenir des résultats immédiats. Elle a souligné l'importance de recueillir les commentaires des participants. Elle a expliqué que la mesure du rendement est un procédé cyclique utilisé pour évaluer ce qu'un programme ou une politique accomplit, et pour faciliter les prises de décisions à venir.

Atelier concomitant, bloc no 4

(B-1) Évaluation du programme d'établissement

Jean Séguin - directeur, service d'intégration, AC-CIC

Cet atelier traitait des développements dans le programme d'établissement de CIC Canada. Les modalités du programme d'établissement ont fait l'objet d'une importante révision par CIC en 2008. Les nouvelles modalités sont en vigueur jusqu'au 31 mars 2013. Durant la discussion, l'approche de CIC d'évaluer le programme a été révisée.

(B-2) Utilisez les médias sociaux pour diffuser vos messages

Melissa Hogan, directrice de la création – Triware Technologies

La séance « Utilisez les médias sociaux pour diffuser vos messages » a offert aux participants un aperçu des diverses technologies sociales actuellement utilisées. Ces outils comprennent les sites de réseautage comme Facebook et Twitter, les sites Web sociaux de partage médiatique comme YouTube, et des sites d'annonces gratuites comme Kijiji. Les entreprises et les organismes peuvent tirer profit de ces nouvelles formes de média pour diffuser leur message auprès d'un public de plus en plus « connecté ».

(B-3) Les meilleures pratiques des communautés d'accueil

Les communautés d'accueil en milieux ruraux de Terre-Neuve-et-Labrador

Sheldon O'Neill, consultant en établissement et en intégration – Bureau de l'immigration et du multiculturalisme (BIM), Terre-Neuve-et-Labrador

Cet atelier a mis l'accent sur des séances d'outils données jusqu'à présent à Terre-Neuve-et-Labrador, ainsi que sur la planification de séances d'outils additionnelles. Lors de l'atelier, la combinaison des efforts investis dans le « projet portail » et les partenariats avec le coordonnateur provincial de recrutement de médecins a été soulignée. Des discussions ont également eu lieu sur les pratiques innovatrices et les tendances à travers la province.

Projet pilote d'outils de conservation des professionnels de la santé formés à l'étranger (PSFE) à Summerside

Melanie Bailey, conseillère pour les PSFE – Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada de l'Île-du-Prince-Édouard (ANC-Î.-P.-É.)

Dans la ville de Summerside, Î.-P.-É., les « connexions communautaires » sont devenues un outil efficace de conservation et d'intégration des nouveaux arrivants. Les partenaires œuvrant dans divers secteurs travaillent ensemble pour atteindre un objectif commun : accueillir et intégrer les nouveaux arrivants au sein de la collectivité.

Ce projet pilote a été mis en place à titre de guide pour les autres organismes communautaires. De plus, d'autres agences d'établissement pourraient utiliser ce programme pour soutenir les nouveaux arrivants au-delà des centres urbains.

Pratiques émergentes et innovantes dans l'intégration communautaire à l'intérieur du secteur d'établissement de l'Atlantique

Merek Jagleski, directeur du soutien à l'évaluation – Immigrant Settlement and Integration Services (ISIS), N.-É.

Lors de cette séance, une nouvelle initiative a été présentée, laquelle a été conçue pour favoriser les possibilités rattachées au concept d'intégration au-delà de l'étape d'accueil. L'initiative incorpore les relations positives et de soutien entre les nouveaux Canadiens et la collectivité dans son ensemble.

(B-4) Programmes d'apprentissage en ligne

Kathy Burnett - directrice du développement des compétences et des habiletés linguistiques (apprentissage en ligne), Immigrant Settlement & Integration Services (ISIS), N.-É.

Cet atelier a fourni un aperçu des programmes d'apprentissage en ligne actuellement proposés aux clients par ISIS. Les programmes en ligne comprennent les services relatifs à l'emploi, aux communications et au développement d'entreprise. Lors de l'atelier, les participants ont obtenu des détails sur les succès et les défis de la dernière année.

Dîner-théâtre avec la troupe Spirit of Newfoundland

Le mercredi 22 septembre, les participants de la conférence ont été invités à un dîner théâtre avec la troupe Spirit of Newfoundland. La soirée a eu lieu à l'historique Masonic Temple, au centre-ville de St. John's. L'événement comptait environ 150 personnes. Ce dîner théâtre a été une merveilleuse fête gastronomique et divertissante comprenant un repas trois services et une prestation de la troupe Spirit of Newfoundland, une pièce intitulée « Our Celtic Spirit: Written in Crayon. »



Jour 4 : jeudi 23 septembre

Commission des nouveaux arrivants

Modérateur : Craig Mackie, directeur général – Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada de l'Î.-P.-É.

Participants :

Remzi Cej – boursier de la fondation Cecil Rhodes en 2008 à Terre-Neuve-et-Labrador

Sanchita Chakraborty – agente de la diversité, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada

Ary Pevida – instructeur, école des sciences infirmières, Memorial University of Newfoundland

Aleksandra Stefanovich-Chafe – conseillère en ligne, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada

L'objectif de cette commission des nouveaux arrivants était de fournir une perspective du point de vue des clients sur les défis et les succès rencontrés durant le processus d'établissement. Les quatre participants de cette commission étaient d'anciens clients de l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada. Une fois émigrés, ils ont choisi de demeurer dans le Canada atlantique. La discussion était principalement informelle, et les personnes avaient la chance de partager leurs histoires de réinstallation.

Mot de la fin

Ross Reid – sous-ministre, ministère responsable du bénévolat et des activités à but non lucratif, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador

Ross Reid a prononcé le mot de la fin de la conférence de l'ARAIISA de 2010. Compte tenu de son expérience et de son rôle au sein du gouvernement provincial, cette tâche lui convenait parfaitement. Monsieur Reid a mentionné l'importance du secteur des activités à but non lucratif, en particulier le secteur au service de l'immigration. Il a souligné l'importance de l'immigration, tant sur le plan régional que national. Monsieur Reid a ajouté que les gens qui travaillent dans le secteur au service de l'immigration jouent un rôle vital dans l'accueil des clients et la conservation de ceux-ci dans la région de l'Atlantique. Il a mis l'accent sur l'importance de la participation des collectivités dans le procédé d'intégration, car les communautés d'accueil constituent un ingrédient essentiel au succès de l'établissement des nouveaux arrivants.

Évaluation

La conférence de l'ARAISA de 2010 a permis aux agences au service de l'immigration des quatre provinces de l'Atlantique, aux représentants gouvernementaux et aux parties intéressées des collectivités de se réunir et de traiter des questions, des politiques et des défis importants, en lien avec l'établissement, l'intégration et la conservation des immigrants dans la région du Canada atlantique.

À titre d'hôte de la conférence, l'Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada a développé un sondage complet pour évaluer la qualité de la conférence. Le sondage contient huit questions (annexe B), tant qualitatives que quantitatives. Le sondage demandait l'opinion générale des participants, et leur demandait de qualifier les séances plénières et les ateliers. De plus, les participants étaient invités à décrire le type de séances qu'ils recommandent en vue des prochaines conférences. Quatre-vingt-douze des cent cinquante-cinq participants ont répondu au sondage. Ceci correspond à un taux de participation d'environ 60 %. Voici les dix ateliers et séances plénières les plus recommandés :

1. Recyclage avisé (4,93/5)
2. Gestion de cas de PAR (4,82/5)
3. Orientation canadienne à l'étranger (4,71/5)
4. Activités d'enseignement et d'apprentissage (4,63/5)
5. Programme d'aide à la réinstallation (4,61/5)
6. Communautés d'accueil (4,60/5)
7. Transition d'emploi (4,55/5)
8. Commission des nouveaux arrivants (4,42/5)
9. Discours principal (4,42/5)
10. Participation concrète des jeunes (4,41/5)

Les notes allaient de 4,93 à 3,39 pour la commission francophone. Cependant, l'évaluation de cette séance a peut-être été influencée par le fait qu'un grand nombre de répondants francophones croyaient qu'elle était uniquement en français, et non dans les deux langues. Par conséquent, certains lui ont attribué une faible note.

Plus de 80 % des participants qui ont répondu au sondage croit que la conférence a été informative et utile. De plus, près de 90 % des répondants affirment qu'ils recommanderaient la conférence à d'autres.

Un bref aperçu des réponses aux questions qualitatives révèle des éléments intéressants. En général, les participants croient que la conférence s'est bien déroulée, malgré les problèmes causés par l'ouragan Igor. Pour les prochaines conférences, certains délégués préféreraient que la séance francophone se déroule uniquement en français. Certains participants auraient également préféré un plus grand nombre de séances sur le développement professionnel au programme.

Globalement, les commentaires étaient beaucoup plus positifs que négatifs. Selon les participants, la variété des présentateurs au programme procurait un excellent aperçu de la situation de l'établissement dans la région de l'Atlantique; le conférencier principal était très réceptif et offrait un point de vue externe très apprécié. En dernier lieu, les délégués ont aimé le fait que les ateliers concomitants leur permettent de participer à au moins une activité intéressante en lien avec leurs intérêts.

C'est sans surprise que la plupart des commentaires négatifs étaient reliés à l'ouragan Igor. Par contre, les participants n'ont pas hésité à mentionner que l'Association, à titre d'agence hôte, a tout fait pour minimiser les problèmes causés par l'ouragan. Le lieu de la conférence était un problème pour certains délégués; ils auraient préféré un endroit plus centralisé. De plus, certains participants ont eu l'impression qu'il n'y avait pas suffisamment de temps accordé aux séances; ils auraient apprécié davantage de temps pour interagir, poser des questions, etc.

Extrants et résultats

Il est crucial pour l'organisme hôte d'analyser les résultats et les extrants de la conférence. Dans la proposition, l'Association a déterminé sept extrants clés, lesquels démontreraient le succès de la conférence s'ils étaient obtenus. Ces extrants comprennent :

- **Le nombre de présentateurs invités** : La conférence comptait 49 présentateurs invités, 15 modérateurs, et malgré les efforts d'un ouragan pour annuler l'événement, une présentation a eu lieu à l'aide d'une lampe de poche. La conférencière principale était madame Naomi Alboim. Elle a discuté des tendances de l'immigration en région ainsi que leurs éventuelles répercussions dans le domaine de l'établissement.
- **Nombre de participants** : Cent cinquante-cinq personnes provenant du domaine de l'établissement, des gouvernements, du milieu académique et francophone ont participé à la conférence. Durant l'étape de planification de la conférence, l'Association prévoyait accueillir environ 120 délégués. Le nombre de participants a augmenté de près de 30 %, ce qui prouve l'importance du rôle de la conférence dans le domaine de l'établissement.
- **Nombre de séances plénières** : L'Association a organisé huit séances plénières et dix-neuf ateliers, lesquels ont été très bien accueillis par les délégués. Les participants avaient demandé à l'Association d'organiser plusieurs autres séances, mais elle ne pouvait pas le faire en raison du manque de locaux.
- **Formulaires d'évaluation** : L'Association a distribué plus de 150 formulaires d'évaluation aux délégués lors du dernier jour de la conférence. L'Association a demandé à plusieurs reprises aux participants de remplir le formulaire et de le retourner au comptoir d'inscription. À titre incitatif, les délégués provenant de l'extérieur de la ville qui ont rempli et retourné le formulaire recevaient un « petit morceau de la pierre » comme souvenir. L'organisation croyait obtenir un

nombre plus élevé de répondants en distribuant les formulaires le dernier jour, par rapport à inclure le formulaire dans les sacs fournis le premier jour, au risque que le formulaire soit oublié. Le comptoir a recueilli plus de 90 formulaires

- **Réunions du comité de planification** : Deux (2) comités de planification ont été formés, soit le Local Agenda and Logistics Committee et le ARAISA Conference Planning Committee (respectivement le comité local sur la logistique et l'ordre du jour, et le comité de planification de la conférence ARAISA). Le premier comité comprenait des présentateurs provenant de toute la région de l'Atlantique, et était conçu pour s'assurer que toutes les agences participantes aient l'occasion de fournir leurs commentaires et leurs recommandations sur l'ordre du jour, et d'effectuer des présentations durant les ateliers. L'objectif principal de ces comités était de s'assurer d'appliquer le procédé de planification le plus inclusif possible.
- **Matériel de promotion** : Dans le but de promouvoir la conférence et de diffuser de l'information aux éventuels participants, l'Association a hébergé un site Web pour l'ARAISA. Ce site Web contenait de l'information sur l'événement, et permettait aux intéressés de se préinscrire. De plus, lorsque l'ébauche d'ordre du jour était terminée, elle était affichée sur le site. L'ordre du jour était distribué dans les deux langues officielles, et des services d'interprétation simultanée étaient offerts lors de toutes les séances plénières.

Conclusions et recommandations

Les réalités géographiques, sociales, linguistiques et culturelles de la vie dans la région du Canada atlantique forcent les agences au service de l'immigration à travailler dans un contexte où les défis et les possibilités sont uniques au pays. Il est essentiel pour ces organismes de se réunir pour discuter et partager de l'information au sujet de ces défis et de ces possibilités, afin d'intégrer avec succès les immigrants dans les collectivités de la région. De plus, la conférence sur l'établissement de l'ARAIISA donne l'occasion aux agences au service de l'immigration de développer, discuter, comparer, échanger de l'information au sujet des initiatives fédérales et provinciales, et mettre en place des stratégies adaptées. Les conclusions et recommandations suivantes ont été recueillies auprès des ateliers, des présentations et des tables rondes. Elles guideront la planification de la prochaine conférence.

- En l'absence d'une conférence nationale sur l'établissement, les séances de la conférence de l'ARAIISA, comme la commission d'analyse des résultats dans tout le pays, donnent aux parties intéressées la possibilité de partager de l'information sur l'orientation des programmes d'établissement à travers le pays. Par conséquent, les participants recommandent que l'ARAIISA continue d'inviter des présentateurs provenant d'un peu partout à travers le Canada afin de fournir une perspective nationale.
- Compte tenu de l'importance des nouvelles modalités dans la programmation de l'établissement, il est recommandé que les prochaines conférences mettent l'accent sur la planification de discussions approfondies au sujet de l'évaluation des répercussions du nouveau programme sur les agences, ainsi que sur les meilleures pratiques en matière de mise en application, de programmation, d'évaluation et de rapport.
- Le partage des meilleures pratiques constitue une approche efficace et devrait être élaboré. Selon les recommandations, la conférence de l'ARAIISA doit continuer de partager de l'information sur les meilleures pratiques, les nouvelles orientations, les programmes innovants et la qualité de services, tant pour la région de l'Atlantique que pour le reste du pays.
- La conférence est un événement clé pour le partage d'information sur les nouvelles approches et prestations de service. Par conséquent, selon les recommandations, les futures conférences doivent inclure des ateliers sur les divers modèles d'ententes de contribution pour les programmes qui existaient indépendamment dans le passé.
- Cette conférence a donné l'occasion aux délégués de discuter des nouvelles directions de CIC par rapport à la mesure du rendement et aux méthodes d'évaluation, et elle comprenait les dernières nouvelles du groupe de consultation sur la mesure de rendement (GCMR) et le groupe de consultation sur l'application des éléments de modernisation de l'établissement (Settlement Modernization Implementation Advisory Group, ou SMIAG). Ce type de mises à jour est essentiel aux administrateurs des organismes de prestation de services (OPS).
- Selon les recommandations, l'ARAIISA doit effectuer des rencontres à l'extérieur du contexte de la conférence de l'ARAIISA afin de discuter des questions stratégiques clés, y compris :

- La capacité de l'ARAIISA de service les OPS francophones à l'intérieur de sa structure et de ses ressources actuelles;
 - Les politiques touchant l'admissibilité au financement pour participer à la conférence de l'ARAIISA;
 - La structure du comité, la politique d'adhésion, les approches pour les prochaines conférences et les futures directions pour l'organisme cadre.
- Selon les commentaires des délégués, la participation des bailleurs de fonds et des autres parties intéressées aux tables rondes était très appréciée et utile. Cette pratique doit donc continuer.
 - Puisque la commission des nouveaux arrivants permet d'entendre directement de la bouche des nouveaux arrivants les expériences d'établissement qu'ils ont vécues, des occasions de cette nature doivent jouer un rôle encore plus important dans la conférence.
 - Dans leurs commentaires, les délégués ont souligné l'importance d'une période de questions et réponses à la fin de chaque séance plénière et chaque atelier. Par conséquent, plus de temps doit être consacré à la période de questions et réponses à la fin des séances.
 - Le développement professionnel doit faire l'objet d'un plus grand nombre de séances. Par exemple, des séances sur la gouvernance sans but lucratif/problèmes relatif au comité, la gestion de dossier, travailler avec une population ayant des besoins élevés, etc.
 - Des séances pratiques procurant de l'information directe, comme la séance sur l'orientation canadienne à l'étranger, permettent d'obtenir un aperçu inestimable de l'expérience vécue par les nouveaux arrivants avant leur arrivée au Canada. Il est donc recommandé que des séances semblables soient au programme lors des futures conférences.
 - De plus en plus de clients ayant des besoins médicaux élevés arrivent au Canada. Ces clients nécessitent des appareils médicaux spéciaux, des soins à domicile, un régime alimentaire spécial, etc. Selon les recommandations, il faut mettre en place un procédé facilitant le traitement des cas de besoins médicaux élevés afin de pouvoir offrir un service adéquat à ces nouveaux arrivants.
 - L'utilisation des médias sociaux pour recruter des bénévoles entraîne des inquiétudes en matière de confidentialité, mais les participants suggèrent que les OPS étudient ces médias pour en faire d'éventuels outils de recrutement.
 - Compte tenu de l'importance accrue des politiques et des lignes directrices en matière de confidentialité des dossiers des clients, une séance traitant de cette question importante doit être prévue à la prochaine conférence de l'ARAIISA.
 - De toute évidence, la migration secondaire constitue un problème majeur dans le Canada atlantique. Les OPS et leurs partenaires dans la région doivent continuer de tenter de réduire la migration secondaire, et d'augmenter les taux de conservation dans les provinces de l'Atlantique. Selon les recommandations, un atelier de développement de stratégies pour aider

à promouvoir les avantages d'immigrer en milieu rural et de vivre dans les centres peu peuplés doit faire partie de la prochaine programmation.

- Les OPS doivent utiliser les technologies servant à améliorer la programmation et les services, et augmenter la disponibilité de ceux-ci, pour les clients vivant à l'extérieur des principaux centres, ou qui ne peuvent pas accéder aux services et à la programmation régulièrement proposés durant le jour.
- Selon les recommandations, une formule normalisée pour l'administration et le paiement des évaluations des compétences linguistiques dans la région doit être développée ou clarifiée.
- La prochaine conférence doit contenir des ateliers sur les services et la programmation servant à diminuer les obstacles de l'inclusion et de l'intégration des nouveaux arrivants dans la région.
- Les organismes doivent continuer de fournir des efforts pour promouvoir le multiculturalisme, l'intégration et la diversité dans les collectivités de la région.
- La conférence a permis d'établir des collaborations entre des programmes clés de certains domaines, ce qui a entraîné des actions stratégiques, par exemple :
 - Les administrateurs financiers ont planifié une séance de suivi;
 - Les fournisseurs du PAR rédigeront ensemble une lettre pour décrire les problèmes et les défis clés;
 - Les enseignants de l'ALS ont partagé des ressources, des sites Web, des meilleures pratiques, des curriculums et de l'information connexe.

Annexes

Jour 1 LUNDI 20 SEPTEMBRE

13 h - 18 h INSCRIPTION– The Capital Hotel
Hall/foyer

15 h 30 - 17 h TABLES RONDES
Diverses salles de réunion, The Capital Hotel

- **Programme d'aide à la réinstallation**
Wenche Gausdal, Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.
- **Établissement**
Merek Jagieski, Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.
- **Connexions, accueil et bénévolat communautaires**
Joanne Owuor-Larocque, Association multiculturelle de Fredericton, N.-B.
- **Travailleurs de l'établissement dans les écoles (TEE)**
Holly White, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, T.-N.-L.
- **Langue**
Yasmin Ojah, YMCA de Saint John, N.-B.
- **Langue du marché du travail**
Jennifer Broomhead, Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.
- **Emploi**
Jan Kutcher, Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.
- **Gestionnaires/directeurs**
Judy MacIntyre, Halifax Regional School Board, N.-É.

17 h - 18 h 30 RÉCEPTION D'OUVERTURE
FOYER/SALONS

Jour 2

MARDI 21 SEPTEMBRE

7 h 30 - 8 h

DÉJEUNER– Capital Hotel
Jack’s Restaurant (The Capital Hotel)

9 h - 9 h 30

DISCOURS D’ACCUEIL ET OBSERVATIONS
PRÉLIMINAIRES

Salon A/B

- **L’honorable Dave Denine, ministre des Affaires intergouvernementales**
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador
- **madame Shannie Duff, adjointe au maire**
Ville de St. John’s, T.-N.-L.
- **Monsieur Ümit Kiziltan, directeur général**
Service de gestion du programme d’intégration, AC-CIC
- **Monsieur Rick Comerford, directeur général, activités régionales**
Agence de promotion économique du Canada atlantique, T.-N.-L.

9 h 30 - 10 h 15

DISCOURS PRINCIPAL

Salon A/B

- **Naomi Alboim, professeure auxiliaire, agrégée de la SPS et coprésidente du forum sur les politiques de la SPS**
School of Policy Studies, Queen’s University

« *Tendances de l’immigration sur le plan national et régional : les répercussions sur le secteur* »

Questions et réponses

10 h 15 - 10 h 45

PAUSE-REPAS
FOYER/Salon C

Jour 2

MARDI 21 SEPTEMBRE, suite

10 h 45 - 11 h 45
Salon A/B

COMMISSION FÉDÉRALE

Les nouvelles initiatives, tendances et politiques, et leurs répercussions sur les agences d'établissement

- **Deborah Tunis, directrice générale**
Service d'intégration, CIC
- **Wally Boxhill, directeur**
Prestation des programmes d'intégration et de rétablissement, CIC
- **Charles Bernard, directeur, partenariats et collaborations**
Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers, CIC

Questions et réponses

11 h 45 - 12 h 30
Salon A/B

COMMISSION FRANCOPHONE (présentée en français)

The Roadmap for Linguistic Duality: An Atlantic Perspective/La feuille de route pour la dualité linguistique : une perspective atlantique

- **Wally Boxhill, director/directeur**
Integration & Resettlement Program Delivery/ Prestation des programmes d'intégration et de rétablissement, CIC
- **Maryse O'Neill, A/Director of Programs/directrice de la programmation p.i.**
Atlantic Region/Région de l'Atlantique, CIC
- **Éric Mathieu Doucet, Executive directeur/directeur général**
Société Nationale de l'Acadie
- **Josée Turgeon-Roy, Portfolio Manager/gestionnaire de dossiers**
Société Nationale de l'Acadie

Questions et réponses

12 h 30 - 14 h

REPAS DU MIDI
FOYER/SALONS

Jour 2

MARDI 21 SEPTEMBRE, suite

14 h - 17 h

ATELIER CONCOMITANT - BLOCS A/B

Salons A/B/C; salle de bal de l'hôtel; centre de formation en ALS de l'ANC

14 h - 15 h 30
SALON B

ATELIER A-1

Transitions d'emploi : approches en matière de conservation d'emploi et d'intégration économique des immigrants possédant peu de compétences linguistiques

- **Eileen Kelly-Freake, directrice, AXIS**
Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, T.-N.-L.
- **Sheri Watkins, agente du développement de l'emploi**
Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, T.-N.-L.
- **Mohja Alia, spécialiste principale de l'emploi**
Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.
- **Steven Claveau, spécialiste de l'emploi**
Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.

Questions et réponses

14 h 15 - 16 h 15
Centre de formation
en ALS (à l'extérieur
de l'hôtel*)

ATELIER A-2

Activités d'enseignement et d'apprentissage (prononciation – Partie 1 de 2)

**Le transport aller-retour sera fourni*

- **Sara Kennedy, professeure adjointe**
Service de l'éducation, Université Concordia

Jour 2

MARDI 21 SEPTEMBRE, suite

14 h - 15 h 30
SALLE DE
BAL DE L'HÔTEL

ATELIER A-3

Gestion de cas de PAR : utiliser une approche basée sur les forces

- **Sarah Cooper, conseillère en établissement**
Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.
- **Farida Miri, conseillère en établissement**
Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.

14 h - 15 h 30
SALON C

ATELIER A-4

Participation concrète des jeunes

- **Holly White, coordonnatrice TEE**
Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, T.-N.-L.
- **Greg Simmons – instructeur L.E.A.R.N.**
Holy Heart of Mary High School, T.-N.-L.
- **Kathryn Bates-Khan, superviseure en approche auprès des jeunes**
Programmes pour immigrants du centre YMCA, N.-É.
- **Fadia Ismail, contact avec la collectivité et les écoles**
Programmes pour immigrants du centre YMCA, N.-É.
- **Jocelyn Stevens, coordonnatrice des communications avec les écoles**
YMCA de Saint John, N.-B.

14 h - 15 h 30
SALON A

ATELIER A-5

Plans d'établissement pour les nouveaux arrivants

- **Jean Séguin, directeur**
Service d'intégration, AC-CIC

Jour 2 MARDI 21 SEPTEMBRE, suite

15 h 30 - 15 h 45

PAUSE-REPAS
FOYER/SALONS

15 h 45 - 17 h
SALON A

ATELIER B-1

Programme d'aide à la réinstallation

- **Ron Parent, directeur**
*Prestation des programmes d'intégration et de rétablissement,
service d'intégration, AC-CIC*

14 h 15 - 16 h 15
Centre de formation
en ALS (à l'extérieur
de l'hôtel*)

ATELIER B-2

**Activités d'enseignement et d'apprentissage (prononciation – Partie
2 de 2)**

**Le transport aller-retour sera fourni*

- **Sara Kennedy, professeure adjointe**
Service de l'éducation, Université Concordia

15 h 45 - 17 h
SALON B

ATELIER B-3

**Commission sur les meilleures pratiques en matière de santé pour les
nouveaux arrivants**

Cet atelier interactif mettra l'accent sur les programmes et les partenariats
uniques, conçus pour améliorer l'accès et l'orientation des réfugiés à
travers le système de soins de santé canadien.

- **Janet Roberts, coordonnatrice des étudiants**
Faculté de médecine, Memorial University
- **David Watton, coordonnateur des étudiants**
Faculté de médecine, Memorial University
- **Julia Porter, travailleuse sociale en établissement**
Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, T.-N.-L.
- **Bre Quantrill, travailleuse en santé dans le cadre de
l'établissement**
Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, T.-N.-L.
- **Barbara Albrechtsons, infirmière en santé publique**

*Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada/santé de l'est,
T.-N.-L.*

- **Lani Poce, coordonnatrice des soins de santé pour les immigrants**

Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.

- **Wenche Gausdal, directrice par intérim**

Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.

15 h 45 - 17 h
SALON C

ATELIER B-4

Centre Métropolis Atlantique - dernières nouvelles au sujet des recherches dans les domaines économiques

- **La performance des immigrants dans le marché du travail du Canada atlantique**

Ather Akbari - professeur, St. Mary's University

- **Revenu des immigrants en formation au Canada**

Ted McDonald, Professeur, University of New Brunswick

- **Dernières nouvelles sur les services en ligne aux immigrants qui ne sont pas encore arrivés au pays**

Nabiha Atallah, directrice de la recherche, Immigrant Settlement & Integration Services

Kathy Burnett - directrice du développement des compétences et des habiletés linguistiques (apprentissage en ligne), Immigrant Settlement & Integration Services

15 h 45 - 17 h
SALLE DE
BAL DE L'HÔTEL

ATELIER B-5 (présenté en français)

Le programme d'intégration : comprendre le programme et votre entente de contribution

- **Sylvie Tremblay, conseillère en programmes régionaux**

CIC, région atlantique

- **Anne Jacob, agente de Citoyenneté et Immigration**

CIC Fredericton

17 h - 18 h

Réunion générale annuelle de l'ARAISA

Centre de formation en ALS (à l'extérieur de l'hôtel)

17 h - 19 h

FÊTE PORTES OUVERTES – CENTRE DE FORMATION EN ALS DE L'ANC

Centre de formation
en ALS (à l'extérieur
de l'hôtel*)

Joignez-vous à nous pour une collation, du plaisir, et un verre du Screech traditionnel de Terre-Neuve. Le transport aller-retour sera fourni. Venez vous amuser! Ce sera une soirée à ne pas manquer!

Jour 3

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

7 h - 9 h

DÉJEUNER– Capital Hotel
Hall/salons (buffet)

9 h - 10 h 15

ANALYSE DES RÉSULTATS DANS TOUT LE PAYS
SÉANCE PLÉNIÈRE

SALON A/B

- **Chris Friesen, directeur des services d'établissement**
Immigrant Services Society of Canada, pour l'ouest du Canada,
- **Fariborz Birjandian, directeur général**
Calgary Catholic Immigration Society, pour la région centrale du Canada
- **Mario Calla, directeur général**
COSTI Immigrant Services, pour l'est du Canada
- **Claudette Legault, directrice des programmes et des services**
Immigrant Settlement & Integration Services, pour le Canada atlantique

10 h 15 - 10 h 30

PAUSE-REPAS
FOYER/Salon C

10 h 30 - 11 h 45

COMMISSION PROVINCIALE
SÉANCE PLÉNIÈRE

SALON A/B

- **Nellie Burke, directrice générale**
Bureau de l'immigration et du multiculturalisme, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador
- **Elizabeth Mills, directrice générale**
Bureau de l'immigration, gouvernement de la Nouvelle-Écosse
- **Ashraf Ghanem, directeur**
Établissement et multiculturalisme, gouvernement du Nouveau-Brunswick
- **Joey Jeffrey, agent en établissement**
Secrétariat à la démographie, gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard
- **Monique Drapeau-Miles**
Directrice générale, soutien à la population, gouvernement du Nouveau-Brunswick

11 h 45 - 12 h 30

SALON A/B

ASSEMBLÉE PLÉNIÈRE SUR LA RECHERCHE EN
ÉTABLISSEMENT

- **Meyer Burstein, consultant**

12 h 30 - 14 h

REPAS DU MIDI
FOYER/SALONS

Jour 3

MERCREDI 22 SEPTEMBRE, suite

14 h - 17 h

SÉANCES CONCOMITANTES - BLOCS A/B
Salons A/B/C; centre de formation en ALS de l'ANC;
bureau de CIC

14 h - 15 h 30
SALON A

ATELIER A-1

Atelier sur l'orientation canadienne à l'étranger (OCE)

- **Tracy Vunderink, agente de liaison et de ressources à la formation**
Orientation canadienne à l'étranger, Organisation internationale pour les migrations
- **Heather Asbil, coordonnatrice de liaison en matière d'aptitudes à la vie quotidienne**
Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.
- **Richard Campbell, directeur des services d'établissement**
YMCA de Saint John, N.-B.
- **Lois Berrigan, directrice de l'établissement**
Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, T.-N.-L.
- **Michele Renouf, agente de Citoyenneté et Immigration**
Citizenship and Immigration Canada, T.-N.-L.

14 h - 15 h 30
CLASSE, CIC
*(à l'extérieur de
l'hôtel)

ATELIER A-2

Séance pour les gestionnaires et directeurs sur les finances

- **Len Byrne, agent des finances**
CIC, région atlantique

- **Deborah Wybou, directrice générale**
Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick
-

Jour 3 MERCREDI 22 SEPTEMBRE, suite

14 h - 15 h 30
CENTRE DE
FORMATION EN
ALS* (à l'extérieur de
l'hôtel)

ATELIER A-3

« Recyclage avisé » : un modèle de tâche itératif pour les apprenants peu scolarisés participant à une formation d'alphabétisation d'apprentissage d'une deuxième langue

- **Shannon Fraser, instructrice de l'ALS et en alphabétisation,**
Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, T.-N.-L.

14 h - 15 h 30
SALON B

ATELIER A-4

Appuyer les entrepreneurs immigrants dans le Canada atlantique

- **Ross Houlihan, coordonnateur entrepreneurial**
Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada, T.-N.-L.
- **Sonia Menendez, directrice des services entrepreneuriaux**
Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.

Jour 3

MERCREDI 22 SEPTEMBRE, suite

14 h - 15 h 30
SALON C

ATELIER A-5

Une méthode intégrée pour la mesure du rendement du programme d'établissement de CIC

- **Catherine Simard, analyste de politiques**
Service d'intégration, AC-CIC

15 h 30 - 15 h 45

PAUSE-REPAS
FOYER/SALONS

15 h 45 - 17 h
SALON B

ATELIER B-1

Évaluation du programme d'établissement

- **Jean Séguin, directeur**
Service d'intégration, AC-CIC

Jour 3

MERCREDI 22 SEPTEMBRE, suite

15 h 45 - 17 h
SALON C

ATELIER B-3

Utilisez les médias sociaux pour diffuser vos messages

- **Melissa Hogan, directrice de la création**
Triware Technologies

15 h 45 - 17 h
SALON A

ATELIER B-4

Les communautés d'accueil : les programmes innovants et les pratiques prometteuses

Les communautés d'accueil en milieux ruraux de Terre-Neuve-et-Labrador

- **Sheldon O'Neill, consultant en établissement et en intégration**
Bureau de l'immigration et du multiculturalisme, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador

Projet pilote d'outils de conservation des professionnels de la santé formés à l'étranger (PSFE) à Summerside

- **Melanie Bailey, conseillère pour les PSFE**
AANAC-Î.-P.-É.

Pratiques émergentes et innovantes dans l'intégration communautaire à l'intérieur du secteur d'établissement de l'Atlantique

- **Merek Jagielski, directeur du soutien à l'évaluation**
Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.

15 h 45 - 17 h
SALLE DE
BAL DE L'HÔTEL

ATELIER B-5

Programmes d'apprentissage en ligne

- **Kathy Burnett, directrice du développement des compétences et des habiletés linguistiques (apprentissage en ligne),**
Immigrant Settlement & Integration Services, N.-É.

18 h - 21h

Dîner théâtre
The Spirit of Newfoundland, Masonic Temple
Cathedral Street, St. John's
« Our Celtic Spirit, Written in Crayon »

Jour 4

JEUDI 23 SEPTEMBRE

7 h - 9 h

DÉJEUNER– Capital Hotel
Hall/salons (buffet)

9 h - 10 h

DISCUSSION SUR LA COMMISSION DES
NOUVEAUX-ARRIVANTS

Salon A/B

- **Monsieur Remzi Cej**
Boursier de la fondation Cecil Rhodes en 2008 en T.-N.-L.
- **Madame Sanchita Chakraborty**
Agente de la diversité, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada
- **Monsieur Ari Pevida**
Instructeur, école des sciences infirmières, Memorial University
- **Madame Aleksandra Stefanovic-Chafe**
Conseillère en ligne, Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada

10 h - 10 h 30

MOT DE LA FIN

Salon A/B

- **Monsieur Ross Reid, sous-ministre**
Ministère responsable du bénévolat et des activités à but non lucratif, gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador

10 h 30

CLÔTURE ET DÉPART

Annexe B : formulaire de rétroaction sur la conférence

Conférence de l'ARAISA de 2010

Résultats des formulaires de rétroaction sur la conférence

Conférence de l'ARAIISA de 2010			
formulaire de rétroaction sur la conférence			
Nombre de répondants : 92			
	Note générale (sur 5) :		
Tables rondes - note générale	4,19		
Discours principal - Naomi Alboim	4,42		
Commission fédérale	3,80		
Commission francophone	3,39		
« Analyse des résultats dans tout le pays »	3,86		
Commission provinciale	3,63		
Recherches sur l'établissement	4,05		
Commission des nouveaux arrivants	4,42		
Transitions d'emploi	4,55		
Activités d'enseignement et d'apprentissage (partie 1 et 2)	4,63		
Gestion de cas de PAR	4,82		
Participation concrète des jeunes	4,41		
Plans d'établissement pour les nouveaux arrivants	3,88		
Programme d'aide à la réinstallation	4,61		
Commission sur les meilleures pratiques en matière de santé pour les nouveaux arrivants	4,21		
CMA - Dernières nouvelles sur la recherche dans le domaine de l'économie	3,92		
Le programme d'intégration...	4,33		
Orientation canadienne à l'étranger (OCE)	4,71		
Séance pour les gestionnaires et directeurs sur les finances	4,33		
« Recyclage avisé »	4,93		
Appuyer les entrepreneurs immigrants	4,35		
Une méthode intégrée pour la mesure du rendement...	4,21		
Évaluation du programme d'établissement	3,87		
Utilisez les médias sociaux pour diffuser vos messages	4,10		
Communautés d'accueil...	4,60		
Programmes d'apprentissage en ligne	4,22		

Autres questions :

En général, la conférence était informative et utile.	Tout à fait d'accord :	39	42,4 %
	D'accord :	42	45,7 %
	En désaccord :	5	5,4 %
	Tout à fait en désaccord :	0	0,0 %
	Aucune réponse :	6	6,5 %
Prévoyez-vous de participer à la conférence de l'an prochain?	Oui :	68	73,9 %
	Non :	7	7,6 %
	Incertain/aucune réponse :	17	18,5 %
Recommanderiez-vous cette conférence à d'autres personnes?	Oui :	81	88,0 %
	Non :	1	1,1 %
	Aucune réponse :	10	10,9 %

Annexe 3 : Liste des participants

Inscription à la conférence de 2010

Titre	Nom	Titre	Organisme	Prouv.
Mme	Alboim, Naomi	CONFÉRENCIÈRE PRINCIPALE	Queen's University	ON
Mme	Alexander, Lesley	Superviseure	Citoyenneté et Immigration Canada	N.-B.
	Alia, Mohja	Spécialiste principale de l'emploi	Immigrant Settlement and Integration Services	N.-É.
Mme	Arseneault, Mary Lou	Directrice de programme	Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick	N.-B.
Mme	Asbil, Heather	coordonnatrice de liaison en matière d'aptitudes à la vie quotidienne	Immigrant Settlement and Integration Services	N.-É.
	Atallah, Nabiha	Directrice des communications et de la recherche et développement	ISIS	N.-É.
M.	Bagha, Mohamed	Coordonnateur de projets	Multicultural Association of Charlotte County	N.-B.
Mme	Bahtijarevic, Aida	Coordonnatrice	Association multiculturelle de Fredericton inc.	N.-B.
Mme	Bailey, Melanie	Superviseure de programme	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada de l'Île-du-Prince-Édouard (AANAC-Î.-P.-É.)	Î.-P.-É.
Mme	Bamford De Gante, Lisa	Directrice générale	Association multiculturelle de Fredericton inc.	N.-B.
Mme	Beresford, Katri	Travailleuse de l'établissement dans les écoles	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
M.	Bernard, Charles	BORTCE	Citoyenneté et Immigration Canada	ON
Mme	Berrigan, Lois	Directrice des services d'établissement	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
M.	Birjandian, Fariborz	Directeur général	Calgary Catholic Immigration Services	AB
M.	Boxhill, Wally	Directeur	Citoyenneté et Immigration Canada	ON
Mme	Breen, Alice	Travailleuse de l'établissement dans les écoles	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
Mme	Brolley, Erin	Agente du programme jeunesse	Centre d'accueil multiculturel et pour les nouveaux arrivants de Saint John	N.-B.

			inc.	
Mme	Broomhead, Jennifer	Enseignante de l'ALS	Immigrant Settlement and Integration Services	N.-É.
Mme	Burchell, Susan	Enseignante CLIC	Metro-Region Immigrant Language Services	N.-É.
Mme	Burke, Nellie	Directrice, Bureau de l'immigration et du multiculturalisme	Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador	T.-N.-L.
	Burnett, Kathy	directrice du développement des compétences et des habiletés linguistiques (apprentissage en ligne)	ISIS	N.-É.
M.	Byrne, Len	Conseiller financier régional	CIC, bureau régional	N.-É.
Mme	Byrne, Rhonda	Coordonnatrice pour les familles internationales	MUN	T.-N.-L.
M.	Calla, Mario	Directeur général	COSTI	ON
M.	Campbell, Richard	Directeur des services d'établissement	YM-YWCA de Saint John	N.-B.
Mlle	Chakraborty, Sanchita	Coordonnatrice de la diversité	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
	Cheng, Lizzie	Consultante au programme	New Brunswick Population Growth Secretariat	N.-B.
Mme	Clark, Natasha	Conseillère aux étudiants étrangers	Université Memorial de Terre-Neuve	T.-N.-L.
	Claveau, Steven	Spécialiste de l'emploi	Immigrant Settlement and Integration Services	N.-É.
Mme	Clement, Lisa	Directrice de projet	CAIENA Péninsule acadienne	N.-B.
Mme	Clement, Nancy	Travailleuse à l'établissement francophone	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada de l'Île-du-Prince-Édouard (AANAC-Î.-P.-É.)	Î.-P.-É.
Mme	Connellan, Lili	Agente d'établissement	Bureau de l'immigration, Nouvelle-Écosse	N.-É.
	Cooper, Sarah	Conseillère en établissement	ISIS	N.-É.
M.	Denine, Dave	ministre des Affaires intergouvernementales et responsable du secteur à but non lucratif	gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador;	T.-N.-L.
	Despres, Lise	Conseillère en emploi et en ressources humaines	AMGMA	N.-B.
M.	Di Bonaventura, Carlo	Coordonnateur de la participation des jeunes dans la collectivité	Association Multiculturelle du Grand Moncton (AMGMA)	N.-B.

Mme.	Diop, Louise	Coordonnatrice régionale (Halifax)	Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE)	N.-É.
M.	Doucet, Éric Mathieu	Directeur général	Société Nationale de l'Acadie	N.-B.
	Douthy, Bonnie	Coordonnateur de l'équipe d'emploi	Association multiculturelle de Fredericton inc.	N.-B.
Mme	Duff, Shannie	Adjointe au maire	Ville de St. John's	T.- N.-L.
Mme	Fardy, Sharon	Enseignante	AANAC	T.- N.-L.
Mme	Flynn, Julie	Coordonnatrice scolaire et jeunesse	AMGMA	N.-B.
Mme	Ford, Sheila	Assistante à l'établissement	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
Mme	Foster, Bridget	Directrice générale	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
Mme	Fraser, Shannon	Enseignante	AANAC	T.- N.-L.
M.	Friesen, Chris	Directeur	The Immigrant Services Society of BC	C.-B.
	Fuchs, Matthew	Coordonnateur, connexions communautaires	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
	Gakuba, Providence	Intervenante sociale	Carrefour d'immigration rurale	N.-B.
	Gallant Vos, Keely	Enseignante	Holland College	Î.-P.- É.
	Gausdal, Wenche	Gestionnaire d'équipe en activité d'établissement et communautaire	Immigrant Settlement and Integration Services	N.-É.
M.	Gebru, Andom	Agent de programme	Citoyenneté et Immigration Canada	T.- N.-L.
M.	Ghanem, Ashraf		Gouvernement du Nouveau-Brunswick	N.-B.
M.	Godin, Bruno	Directeur Général	Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick	N.-B.
M.	Gough, Frank	Enseignant de l'ALS	AANAC	T.- N.-L.
Mme	Hatcher, Norma	Gestionnaire de service de garde	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
Mme	Hawco, Tanya	Consultante à l'établissement et à l'intégration	Bureau de l'immigration et du multiculturalisme	T.- N.-L.
Mme	Hill, Lisa	Coordonnatrice de l'emploi	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada de l'Île-du-Prince-Édouard (AANAC-Î.-P.-É.)	Î.-P.- É.
Mme	Hodder, Debbie	Travailleuse sociale auprès des étudiants	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.

Mme	Holden, Marlene	Conseillère adjointe aux programmes régionaux	Citoyenneté et Immigration Canada	T.-N.-L.
M.	Houlahan, Evan	Directeur de la technologie	MAGMA/AMGM	N.-B.
M.	Houlihan, Ross	Coordonnateur entrepreneurial	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
Mme	Hunt, Wanda	Adjointe administrative	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
	Jacob, Anne	Agente CIC	CIC	N.-B.
	Jagielski, Merek	Directeur	Immigrant Settlement and Integration Services	N.-É.
Mme	Jansen, Muriel	Animatrice, service en ligne	Immigrant Settlement and Integration Services	N.-É.
	Jeffrey, Joey	Agent d'établissement	Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard	Î.-P.-É.
Mme	Kalaba, Ljiljana	Coordonnatrice en établissement	Association multiculturelle de Fredericton inc.	N.-B.
M.	Kane, Bob	Directeur provincial des activités	Citoyenneté et Immigration Canada	T.-N.-L.
Mme	Kelly, Anne	Coordonnatrice TIE	Metro-Region Immigrant Language Services	N.-É.
Mme	Kelly-Freake, Eileen	Directrice des programmes d'emploi et des services de carrière	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
	Kennedy, Sara	professeure adjointe	Université Concordia	QC
Mme	King, Grace	Directrice générale	Association multiculturelle région Chaleur/Multicultural Association Chaleur Region	N.-B.
M.	Kiziltan, Umit	Directeur général, multiculturalisme	Citoyenneté et Immigration Canada	ON
Mme	Kutcher, Jan Sheppard	Directrice, services d'emplois et intégration à la main-d'œuvre	Immigrant Settlement and Integration Services	N.-É.
Mme	Lavolette, Monica	Consultante au programme	Population Growth Secretariat, Nouveau-Brunswick	N.-B.
Mme	Lear, Michele	Enseignante de l'ALS	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
Mme.	LeBlanc, Trina	Agente d'accueil et d'établissement	Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE)	N.-É.
Mme	LeClair, Lorraine	Directrice générale	AMGMA	N.-B.
Mme.	Leduc, Roxanne	Chargée de projets	Fédération des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador	T.-N.-L.

	Legault, Claudette	Directrice des programmes et des services	ISIS	N.-É.
	Leverman, Andrew	Enseignant de l'ALS	Immigrant Settlement & Integration Services (ISIS)	N.-É.
M.	Locas, Benoit	Coordonnateur, Initiative francophone	Secrétariat de la croissance démographique	N.-B.
Mme	MacDonald, Aime	Enseignante, LINC 2	Halifax Regional School Board	N.-É.
Mme	MacIntyre, Judy	Directrice	Halifax Regional School Board	N.-É.
M.	Mackie, Craig	Directeur général	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada de l'Île-du-Prince-Édouard (AANAC-Î.-P.-É.)	Î.-P.-É.
	Mahar, Erin	Coordonnatrice de l'équipe en établissement	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada de l'Île-du-Prince-Édouard (AANAC-Î.-P.-É.)	Î.-P.-É.
M	Martin, Richard	Coordonnateur de l'immigration	Fédération des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador	T.-N.-L.
Mme	McCallum, Rocio	Coordonnatrice du programme ISL	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada de l'Île-du-Prince-Édouard (AANAC-Î.-P.-É.)	Î.-P.-É.
Mme	McGrath, Angela	Gardienne	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
Mme	McKenna, Mary	Enseignante, CLIC	Holland College	Î.-P.-É.
Mme	Menendez, Sonia	Directrice	ISIS	N.-É.
Mme	Mercer, Natasha	Chef de service de garde	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
Mme	Mills, Elizabeth	Directrice générale	Bureau de l'immigration, Nouvelle-Écosse	N.-É.
Mme	Mills, Gerry	Directrice des activités	ISIS	N.-É.
Mme	Miri, Farida	Conseillère en établissement	ISIS	N.-É.
Mme	Missaghian, Aghdas	Agente en établissement	AANAC-Î.-P.-É.	Î.-P.-É.
Mme	Moffatt, Kelly Jordin	Enseignante, TLP	ISIS	N.-É.
	Morris, Megan	Directrice des programmes	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
Mme	Mugford, Wendy	Coordonnatrice du développement économique	Ville de St. John's	T.-N.-L.
Mme	Mulcahy, Barbara	Enseignante de l'ALS	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.

Mme	Murcell, Eileen	Enseignante de l'ALS	AANAC	T.- N.-L.
Mme	Murphy, Dana	Enseignante	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
M.	Murray, Don	Conseiller adjoint aux programmes régionaux	Citoyenneté et Immigration Canada	N.-É.
M.	Mwenengabo, Fredrick Wangabo	Agent de recueil de données en établissement	Association multiculturelle de Fredericton inc.	N.-B.
Mme	Myers, Yvonne	Consultante au programme	Service Canada	T.- N.-L.
Mme	O'Brien, Angie	Service de garde	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
	Ojah, Yasmin	Coordonnatrice linguistique	YM-YWCA de Saint John	N.-B.
Mme	Okwera, Grace	Enseignante	AANAC, St.John's	T.- N.-L.
M.	O'Neill, Sheldon	Consultant en établissement et en intégration	Bureau de l'immigration et du multiculturalisme	T.- N.-L.
Mme	Owuor Larocque, Joanne	Agente en établissement	Association multiculturelle de Fredericton inc.	N.-B.
M.	Paesani, Gino	Coordonnateur en éducation publique	Association Multiculturelle du Grand Moncton (AMGMA)	N.-B.
M.	Parent, Ron	Directeur, prestation des programmes d'intégration et de rétablissement	Citoyenneté et Immigration Canada	ON
Mme	Paw, Lily	Service de garde	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
Mme	Pike, Ludmila	Service de garde	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
Mme	Poce, Lani	coordonnatrice des soins de santé pour les immigrants	ISIS	N.-É.
Mme	Porter, Julia	Travailleuse sociale en établissement	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
Mme	Power, Chantelle	Agente aux projets spéciaux	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
Mme	Quantrill, Bre	Travailleuse en soins de santé dans un contexte d'établissement	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
Mme	Qui T.-N.-L.an, Kyla	Agente en immigration économique/ Officer for Economic Immigration	Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse	N.-É.
M.	Quirk, Gerard	Technicien comptable	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.- N.-L.
Mme	Rasmussen, Carla	Cadre supérieur	University of New Brunswick	N.-B.

Mme	Reddy, Roslyn	Enseignante de l'ALS et chef d'équipe	ISIS	N.-É.
Mme	Richard, Carol	Agente de sensibilisation et d'accueil	Coopérative d'intégration francophone de l'Île-du-Prince-Édouard	Î.-P.-É.
Mme	Richard, Joanne	Coordonnatrice de programmes en matière d'aptitudes à la vie quotidienne/superviseure	AMGMA	N.-B.
	Roberts, Celeste	Coordonnatrice du bénévolat pour inciter la participation de la collectivité	CCMar	N.-B.
Mme	Scott, Sheila	Enseignante de l'ALS	Association multiculturelle de Fredericton inc.	N.-B.
M.	Séguin, Jean	Directeur	Citoyenneté et Immigration	ON
Mme	Sheppard, Debbie	Directrice	Bureau de l'immigration et du multiculturalisme	T.-N.-L.
Mme	Siu, Janice	Enseignante, ALS	AANAC	T.-N.-L.
	Song, Li	Agente pour les nouveaux arrivants et la participation des bénévoles	Centre d'accueil multiculturel et pour les nouveaux arrivants de Saint John inc.	N.-B.
Mme	Sorensen, Carly	Enseignante de l'ALS	ISIS	N.-É.
Mme	Spence, Marcia	Coordonnatrice, ALS	Memorial University	T.-N.-L.
Mme	Spurvey, Donna	Agente, citoyenneté et immigration	Citoyenneté et Immigration Canada	T.-N.-L.
Mme	Stiles, Amelia	Directrice de l'éducation	AMGMA	N.-B.
Mme	Stockley, Erika	Consultante en établissement et en intégration	Bureau de l'immigration et du multiculturalisme, service des ressources humaines de et de l'emploi	T.-N.-L.
Mlle	Taillieu, Lucile	Directrice générale	Centre d'accueil et d'intégration des immigrants du Moncton métropolitain- CAIIMM	N.-B.
M.	Thorne, Curtis	Coordonnateur pour la conférence de l'ARISA	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
Mme	Tremblay, Sylvie	Conseillère aux programmes régionaux	Citoyenneté et Immigration Canada	N.-É.
Mme	Tunis, Deborah		Citoyenneté et Immigration Canada	ON
Mme	Turgeon-Roy, Josée	Gestionnaire de dossiers	Société Nationale de l'Acadie	N.-B.

Mme	Turner, Suzanne	TEE	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
Mme	Valkenier, Mary-Ellen	Directrice générale, Atlantique	Citoyenneté et Immigration Canada	N.-É.
M.	Valvasori, Jamie	Consultant en établissement et en intégration	Bureau de l'immigration et du multiculturalisme	T.-N.-L.
M.	Van der Leest, Jan-Mark	Agent d'établissement	Citoyenneté et Immigration Canada	N.-É.
Mme	Vunderink, Tracy	Liaison de projet et développement de ressources	OIM	ON
Mme	Wang, Yongmei	Assistante à l'enseignement, ALS	Immigrant Settlement and Integration Services	N.-É.
Mme	Warren, Janet	Superviseure	Citoyenneté et Immigration Canada	T.-N.-L.
Mme	Watkins, Sheri	Coordonnatrice en développement de l'emploi	AANAC	T.-N.-L.
	Weiland, Frederique	Agente de développement économique	RDEE T.-N.-L.	T.-N.-L.
Mme	White, Holly	Coordonnatrice	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.
Mme	Wybou, Deborah	Directrice de la gestion	Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick	N.-B.
Mme	Yetman, Danni	Liaison des lieux de travail	Association d'aide aux nouveaux arrivants au Canada	T.-N.-L.